



## STICHSÄGE/HAND JIGSAW/SCIE SAUTEUSE PSTD 350 B1

(DE) (AT) (BE) (CH)

### STICHSÄGE

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

### HAND JIGSAW

User manual  
Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

### SCIE SAUTEUSE

Mode d'emploi  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### DECOUPEERZAAG

Gebruiksaanwijzing  
Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

(PL)

### OTWORNICA

Instrukcja obsługi  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### PRÍMOČARÁ PILA

Návod na obsluhu  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### PRIAMOČIARA PÍLA

Návod na obsluhu  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### SIERRA DE CALAR

Manual de instrucciones  
Traducción del manual original

(DK)

### STIKSAV

Betjeningsvejledning  
Oversættelse af den originale  
brugsanvisning

(IT)

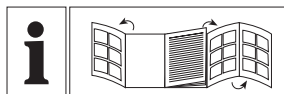
### SEGHETTO A PENDOLO

Istruzioni per l'uso  
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

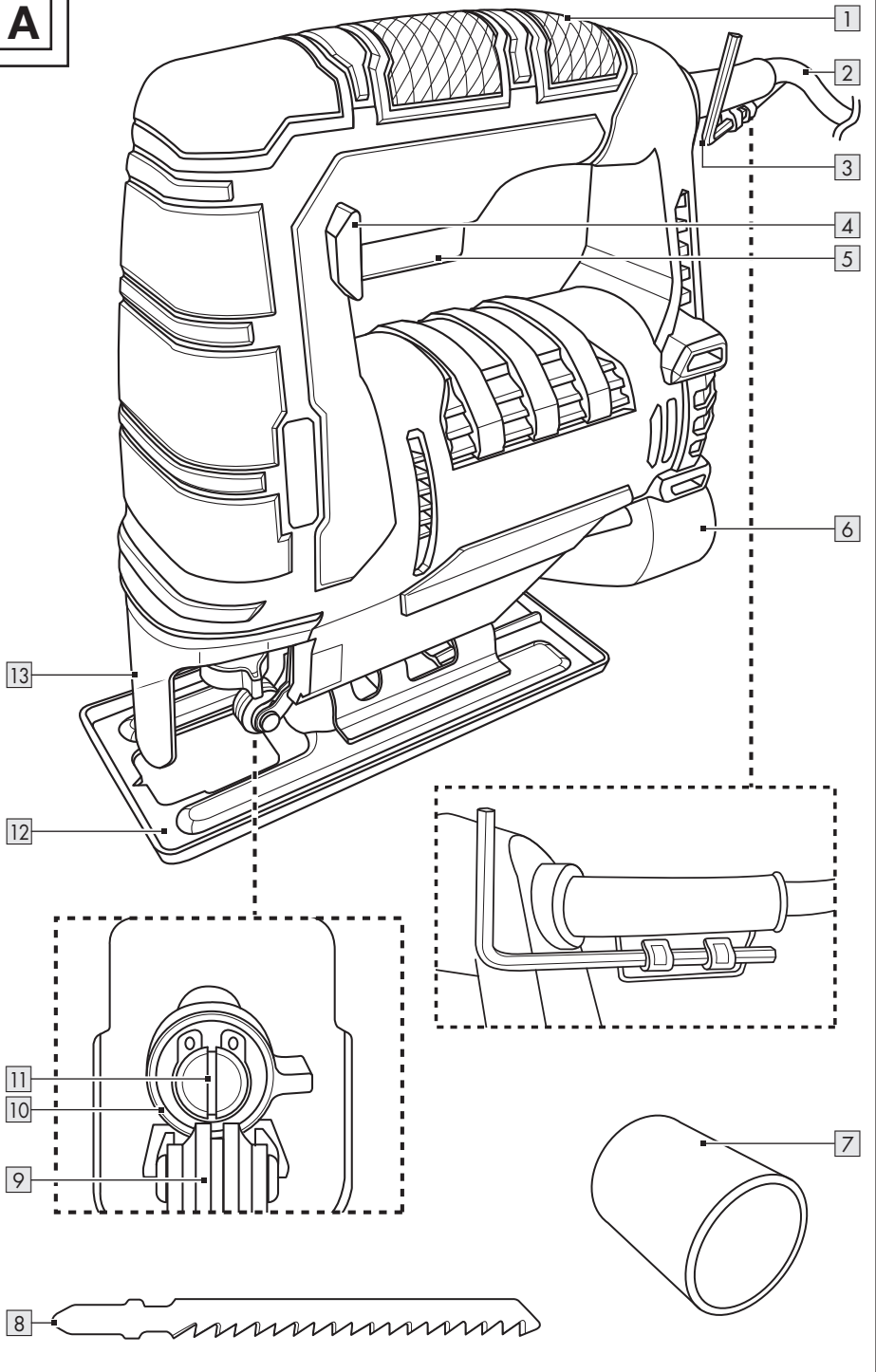
### LYUKFÚRÉSZ

Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása



DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE/NI/CY/MT	User manual	Page	23
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	38
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	56
PL	Instrukcja obsługi	Strona	73
CZ	Návod na obsluhu	Strana	90
SK	Návod na obsluhu	Strana	105
ES	Manual de instrucciones	Página	121
DK	Betjeningsvejledning	Side	138
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	154
HU	Használati útmutató	Oldal	170

A



1

2

3

4

5

6

13

12

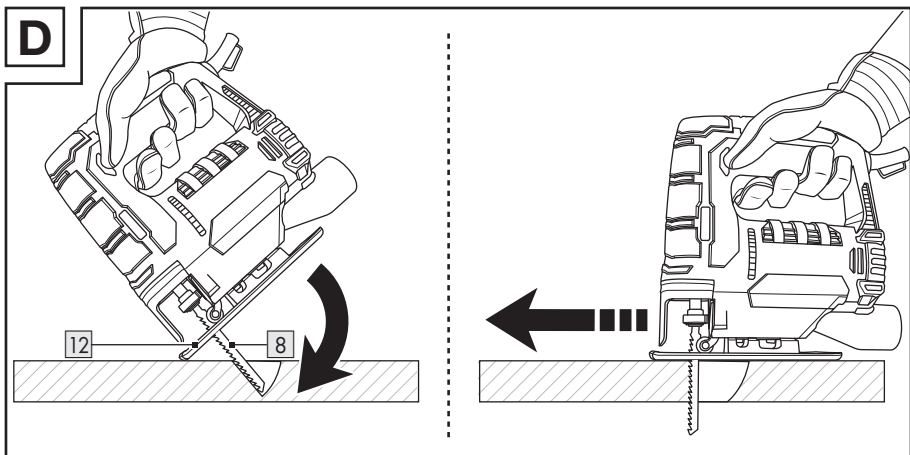
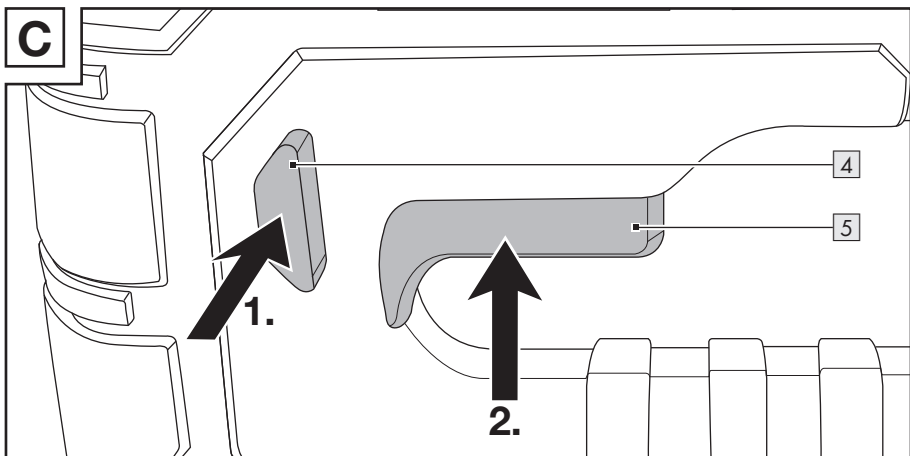
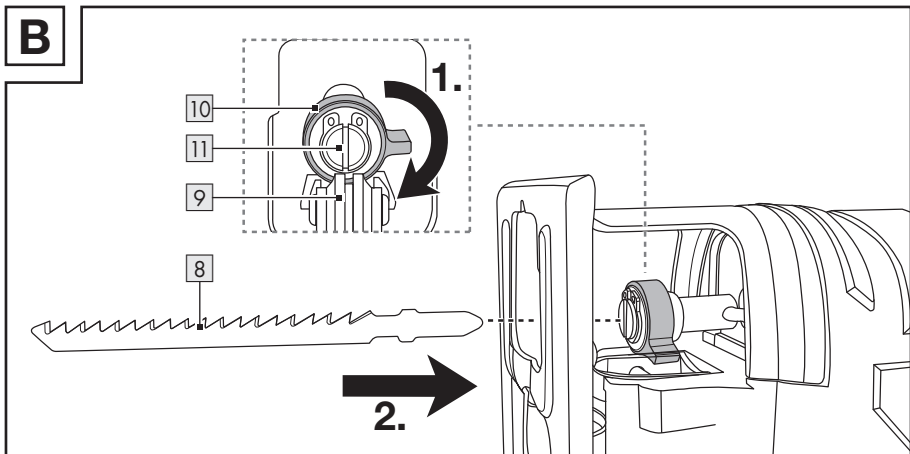
11

10

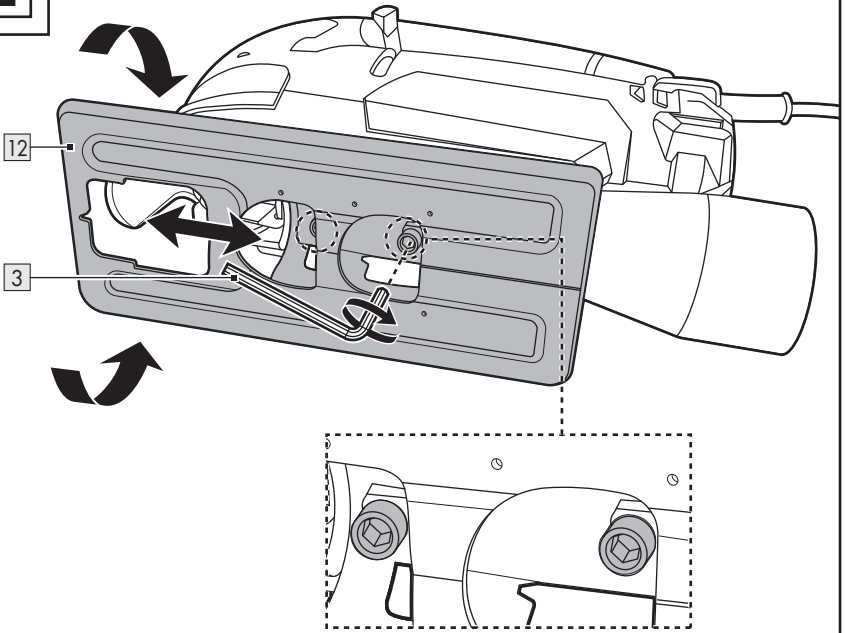
9

8

7















E



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	7
Liste der Teile .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	7
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	8
Sicherheitshinweise für Stichsägen .....	Seite	11
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite	12
Verhalten im Notfall .....	Seite	12
Restrisiken .....	Seite	12
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	13
Produkt auspacken .....	Seite	13
Zubehör .....	Seite	13
<b>Zusammenbau</b> .....	Seite	13
Sägeblatt einsetzen/entfernen .....	Seite	13
Staubabsaugung anbringen/entfernen .....	Seite	14
Winkel der Fußplatte einstellen .....	Seite	14
<b>Bedienung</b> .....	Seite	15
Ein-/ausschalten .....	Seite	15
Geschwindigkeitsregelung .....	Seite	15
Probelauf .....	Seite	15
<b>Arbeitsanweisungen</b> .....	Seite	15
Normale Sägeschnitte .....	Seite	16
Tauchsägen .....	Seite	16
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	17
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	17
Wartung .....	Seite	18
Ersatzteile/Zubehör .....	Seite	18
Reparatur .....	Seite	18
Lagerung .....	Seite	18
Transport .....	Seite	18
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	18
<b>Garantie</b> .....	Seite	20
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	21
<b>Service</b> .....	Seite	21
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	22

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.		Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker <sup>2</sup> aus der Steckdose vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	<b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	<b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Tragen Sie Gehörschutz!
	<b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Tragen Sie eine Schutzbrille!
	Wechselstrom/-spannung		Tragen Sie eine Staubschutzmaske!
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)	<input type="checkbox"/>	Sicherheitshinweise
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	<input type="checkbox"/>	Handlungsanweisungen

## STICHSÄGE

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Stichsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in folgende Materialien geeignet:
  - Holz
  - Sperrholz
  - Kunststoff
  - Metall
  - Rigipsplatten
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, schwere Sägearbeiten, wie z. B. durch Stein oder durch Werkstücke, welche die maximale Schneidekapazität (siehe „Technische Daten“) überschreiten, durchzuführen.
- Verwenden Sie stets Sägeblätter entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sägeblättern die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Stichsäge
- 1 Sägeblatt
- 1 Sechskantschlüssel
- 1 Absaugadapter
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Griff
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Sechskantschlüssel
- 4 Einschaltsperr
- 5 Ein-/Aus-Schalter/  
Geschwindigkeitsregulierung
- 6 Absaugstutzen
- 7 Absaugadapter
- 8 Sägeblatt
- 9 Sägeblatt-Führungsrolle
- 10 Spannfutterring
- 11 Sägeblattaufnahme
- 12 Fußplatte
- 13 Schutzabdeckung

## ● Technische Daten

Stichsäge	PSTD 350 B1
Modell-Nummer:	
– mit VDE-Stecker:	HG13857
– mit BS-Stecker:	HG13857-BS
– mit CH-Stecker:	HG13857-CH
Nenningangsspannung:	220–240 V~, 50 Hz
Leistungsabgabe:	350 W
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	0–3 000 min <sup>-1</sup>
Hublänge:	20 mm
Max. Schneidekapazität:	
– Holz:	55 mm
– Stahl:	6 mm
Schutzklasse:	II/□ (Doppel- isolierung)

## Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	90,3 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	5 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	98,3 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	5 dB

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

### Hand-/Arm vibration

Platte schneiden $a_{h,B}$ :	7,346 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Blech schneiden $a_{h,M}$ :	7,813 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer

Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile**

**einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für Stichsägen

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der

Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- 2) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- 3) **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- 4) **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- 5) **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt.** Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- 6) **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- 7) **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- 8) **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.

- 9) **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- 10) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug ausschließlich mit Fußplatte.** Beim Arbeiten ohne Fußplatte besteht die Gefahr, dass Sie das Elektrowerkzeug nicht kontrollieren können.
- 11) **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

#### ● **Vibrations- und Geräuschminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.

- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

#### ● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

#### ● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- ▶ Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

### ● Zubehör

## HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Sägeblättern und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Sägeblätter sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, benötigt:
  - Geeignetes Sägeblatt
- Werkzeuge und Sägeblätter erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.
- Das mitgelieferte Sägeblatt **8** ist zum Schneiden folgender Materialien geeignet:
  - Holz
  - Sperrholz
  - Rigipsplatten
  - Ähnliche Materialien

## ● Zusammenbau

### ● Sägeblatt einsetzen/entfernen

#### **⚠ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **2** aus der Steckdose vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Sägeblätter **8** können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Verwenden Sie kein stumpfes, verbogenes oder beschädigtes Sägeblatt **8**.

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Verwenden Sie immer ein der Aufgabe entsprechendes Sägeblatt **8**.

(Abb. B)

### **Sägeblatt einsetzen**

1. Drehen Sie den Spannfutterring **10** im Uhrzeigersinn.
2. Führen Sie das Sägeblatt **8** in die Sägeblattaufnahme **11** ein. Die Rückseite des Sägeblatts muss in der Nut der Sägeblatt-Führungsrolle **9** aufliegen.
3. Lassen Sie den Spannfutterring **10** los und lassen Sie den Spannfutterring in die Ausgangsposition zurückkehren.
4. Vor dem Gebrauch: Ziehen Sie am Sägeblatt **8** und prüfen Sie, ob das Sägeblatt sicher und fest sitzt.

### **Sägeblatt entfernen**

1. Drehen Sie den Spannfutterring **10** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie das Sägeblatt **8** aus der Sägeblattaufnahme **11**.
3. Lassen Sie den Spannfutterring **10** los und lassen Sie den Spannfutterring in die Ausgangsposition zurückkehren.

### ● **Staubabsaugung anbringen/ entfernen**

#### **⚠ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **2** aus der Steckdose vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

### **⚠ VORSICHT! Risiko durch giftigen Staub!**



Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

### **⚠ VORSICHT! Risiko durch giftigen Staub!**

- ▶ Staub von Materialien wie Bleifarbe, bestimmten Hölzern, Mineralien oder Metallen kann gesundheitsschädlich sein. Verwenden Sie bei der Arbeit mit diesen Materialien immer geeignete Staubabsauggeräte, um die Belastung zu minimieren.

1. Befestigen Sie den Absaugadapter **7** am Absaugstutzen **6**.
2. Schließen Sie ein kompatibles Staubabsauggerät (z. B. Staubsauger) an den Absaugadapter **7** an.
3. Überprüfen Sie, ob das Staubabsauggerät ordnungsgemäß funktioniert.

### ● **Winkel der Fußplatte einstellen**

#### **⚠ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **2** aus der Steckdose vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

#### **HINWEIS**

- ▶ Entfernen Sie die Schrauben nicht vollständig von der Fußplatte **12**.

(Abb. E)

1. Entfernen Sie den Sechskantschlüssel **3** von der Halterung an der Anschlussleitung **2**.
2. Verwenden Sie den Sechskantschlüssel **3**, um die Schrauben an der Unterseite der Fußplatte **12** zu lösen.
3. Stellen Sie den Winkel der Fußplatte **12** nach Bedarf ein.
4. Verwenden Sie den Sechskantschlüssel **3**, um die Schrauben festzuziehen.

5. Bringen Sie den Sechskantschlüssel **[3]** an der Halterung an der Anschlussleitung **[2]** an.

## ● **Bedienung**

### ● **Ein-/ausschalten**

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie immer eine Schutzbrille, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

#### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **[8]** das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie den Handgriff **[1]** stets mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt **[8]** fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

#### **HINWEIS**

- ▶ Der Ein-/Aus-Schalter **[5]** kann für kontinuierliche Schneidarbeiten in der Position **EIN** festgestellt werden.

(Abb. C)

### **Einschalten**

1. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **[5]** gedrückt, um das Produkt einzuschalten.
2. Drücken Sie die Einschaltsperrle **[4]** gleichzeitig auf der linken oder rechten Seite ein und halten Sie sie gedrückt.
3. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **[5]** los. Der Ein-/Aus-Schalter ist für kontinuierliche Schneidarbeiten arretiert.
4. Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).

### **Ausschalten**

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **[5]** los.
2. Die Einschaltsperrle **[4]** kehrt automatisch in ihre Ausgangsposition zurück.

### **Ausschalten, wenn der Ein-/Aus-Schalter in der Position ON arretiert ist**

1. Drücken Sie kurz den Ein-/Aus-Schalter **[5]**, um die Einschaltsperrle **[4]** wieder in ihre Ausgangsposition zu bringen.
2. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **[5]** los.

### ● **Geschwindigkeitsregelung**

- Regeln Sie die Geschwindigkeit mit dem Ein-/Aus-Schalter **[5]**:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leicht	Geringer
Stark	Höher

### ● **Probelauf**

#### **HINWEIS**

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Wechsel des Sägeblatts **[8]** einen Probelauf ohne Belastung durch.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt **[8]** unregelmäßig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

### ● **Arbeitsanweisungen**

#### **⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!**

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie das Sägeblatt **[8]** handhaben. Auf diese Weise vermeiden Sie Schnittverletzungen.

### **⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!**

- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen oder verbogenen Sägeblätter [8] oder Sägeblätter, die auf eine andere Weise beschädigt sind.
- ▶ Bevor Sie das Werkstück sägen, überprüfen Sie es auf verborgene Objekte wie Nägel und Schrauben und entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie immer ein geeignetes Sägeblatt [8] ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur den minimal notwendigen Druck beim Sägen an. Bei übermäßigem Druck kann sich das Sägeblatt [8] verbiegen oder brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn sich das Sägeblatt [8] verhakt hat. Versuchen Sie, den Sägeschnitt zu spreizen und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stehen Sie während der Arbeit immer seitlich vom Produkt.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

### **● Normale Sägeschnitte**

1. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt [8] das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
3. Setzen Sie die Fußplatte [12] auf dem Werkstück an.

4. Üben Sie beim Sägen einen gleichmäßigen Druck aus und schreiten Sie in einem gleichmäßigen Tempo voran.  
Sie können waagerechte, diagonale oder senkrechte Schnitte sägen.
5. Wenn Sie fertig sind:
  - Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
  - Ziehen Sie das Sägeblatt [8] aus dem Werkstück.

### **● Tauchsägen**

#### **⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!**

- ▶ Führen Sie Tauchsägeschnitte nur in weichen Materialien (z. B. Holz oder Gipsplatte) mit einem kurzen Sägeblatt (max. Länge: 100 mm) durch.
- ▶ Tauchsägeschnitte sind sehr herausfordernd und mit einem erhöhten Verletzungsrisiko verbunden. Wenden Sie diese Technik nur an, wenn Sie damit vertraut sind.

(Abb. D)

1. Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte [12] auf dem Werkstück an, sodass das Sägeblatt [8] das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Tauchen Sie das Sägeblatt [8] langsam in das Werkstück ein.
4. Wenn Sie das Werkstück der Tiefe nach durchsägen haben, fahren Sie normal fort.

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Netzstecker <b>[2]</b> ist nicht mit einer Steckdose verbunden.	Verbinden Sie den Netzstecker <b>[2]</b> mit einer geeigneten Steckdose.
Das Produkt erzeugt raue oder splinterige Schnitte.	Der Schnitt ist für empfindliche Materialien zu aggressiv.	<input type="checkbox"/> Verwenden Sie ein feinzahniges Sägeblatt <b>[8]</b> . <input type="checkbox"/> Kleben Sie entlang der Schnittlinie Klebeband auf, um das Absplintern zu reduzieren. <input type="checkbox"/> Sägen Sie langsam, um das Ausreißen zu minimieren.
Es treten übermäßige Vibrationen oder Geräusche auf.	Das Sägeblatt <b>[8]</b> ist locker.	Setzen Sie das Sägeblatt <b>[8]</b> richtig ein (siehe „Sägeblatt einsetzen/entfernen“).
	Das Werkstück bewegt sich.	Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen fest auf der Werkbank.
Das Sägeblatt <b>[8]</b> überhitzt sich oder verbrennt das Holz.	Das Sägeblatt <b>[8]</b> ist stumpf.	Ersetzen Sie das Sägeblatt <b>[8]</b> (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
	Das Schneiden durch dichtes Material ist zu langsam.	<input type="checkbox"/> Erhöhen Sie die Schnittgeschwindigkeit. <input type="checkbox"/> Vermeiden Sie es, das Produkt zu überlasten.
Die Staubabsaugung funktioniert nicht.	Die Staubabsaugung ist nicht richtig angebracht.	Überprüfen Sie die Staubabsaugung (siehe „Staubabsaugung anbringen/entfernen“).

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **[2]** aus der Steckdose vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.

- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.

- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

## ● **Wartung**

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör (z. B. Sägeblätter **8**) auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Ersetzen Sie das Sägeblatt **8**, falls es stumpf, verbogen oder auf eine andere Weise beschädigt ist.

## ● **Ersatzteile/Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil	Bestellnummer
<b>7</b> Absaugadapter	99949481701
<b>8</b> Sägeblatt	99949481702

## ● **Reparatur**

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

## ● **Lagerung**

- Reinigen Sie das Produkt wie zuvor beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.

## ● **Transport**

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

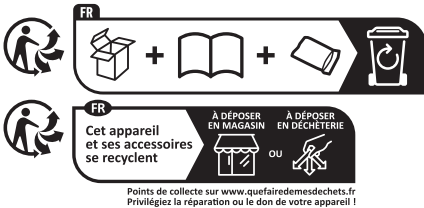
## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausabfall entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494817\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494817\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494817\_2504**

### AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494817\_2504**

### BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494817\_2504**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494817\_2504**

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 494817\_2504)

IAN: 494817\_2504  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Sticksäge  
Modellnummer: HG13857

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

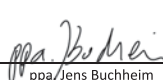

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

04.11.2025

Datum

















   
ppa. Jens Buchheim      ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist                      Prokurist

DE



<b>List of pictograms used</b> .....	Page	24
<b>Introduction</b> .....	Page	24
Intended use .....	Page	24
Scope of delivery .....	Page	25
Parts list .....	Page	25
Technical data .....	Page	25
<b>Safety instructions</b> .....	Page	26
General power tool safety warnings .....	Page	26
Safety instructions for jigsaws .....	Page	28
Vibration and noise reduction .....	Page	29
Behaviour in emergency situations .....	Page	29
Residual risks .....	Page	29
<b>Before first use</b> .....	Page	29
Unpacking the product .....	Page	29
Accessories .....	Page	30
<b>Assembly</b> .....	Page	30
Inserting/removing the saw blade .....	Page	30
Attaching/removing the dust extraction .....	Page	31
Adjusting the angle of the base plate .....	Page	31
<b>Operation</b> .....	Page	31
Switching on/off .....	Page	31
Speed control .....	Page	32
Trial run .....	Page	32
<b>Working instructions</b> .....	Page	32
Regular cuts .....	Page	32
Plunge cuts .....	Page	33
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	33
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	34
Maintenance .....	Page	34
Replacement parts/Accessories .....	Page	34
Repair .....	Page	34
Storage .....	Page	34
Transportation .....	Page	34
<b>Disposal</b> .....	Page	35
<b>Warranty</b> .....	Page	35
Warranty claim procedure .....	Page	36
<b>Service</b> .....	Page	36
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	37

## List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Switch the product off and remove the mains plug  from the mains outlet before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	<b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear protective gloves!
	<b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear hearing protection!
	<b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear eye protection!
	Alternating current/voltage		Wear a dust mask!
	Protection class II (double insulation)		Safety information
			Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

## HAND JIGSAW

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for

the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

- This hand jigsaw (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for light and medium sawing the following materials:
  - Wood
  - Plywood
  - Plastic

- Metal
- Plaster board
- The product is not intended to handle heavy sawing work, such as in stones or in workpieces exceeding the maximum cutting capacity (see “Technical data”).
- Always use the correct saw blades according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using saw blades!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● Scope of delivery

### WARNING!







- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!








- 1 Hand jigsaw
- 1 Saw blade
- 1 Hex key
- 1 Dust extraction adapter
- 1 User manual

## ● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

-  Handle
-  Mains cord with mains plug
-  Hex key
-  Switch lock
-  On/off switch/speed control
-  Extraction outlet

-  Dust extraction adapter
-  Saw blade
-  Saw blade guide roller
-  Chuck ring
-  Saw blade holder
-  Base plate
-  Protective cover

## ● Technical data

Hand jigsaw	PSTD 350 B1
Model number:	
– with VDE plug:	HG13857
– with BS plug:	HG13857-BS
– with CH plug:	HG13857-CH
Rated input voltage:	220–240 V~, 50 Hz
Power output:	350 W
No-load stroke rate $n_0$ :	0–3,000 min <sup>-1</sup>
Stroke length:	20 mm
Max. cutting capacity:	
– Wood:	55 mm
– Steel:	6 mm
Protection class:	II/□ (double insulation)

## Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	90.3 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	5 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	98.3 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	5 dB

### WARNING!



Wear hearing protection!

## Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

### Hand/arm vibration

Cutting board $a_{h,B}$ :	7.346 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>
Cutting sheet metal $a_{h,M}$ :	7.813 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and**

**refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power

tools that have the switch on invites accidents.

- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety

measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Safety instructions for jigsaws

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting**

**accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- 3) **Keep hands away from the sawing area. Do not reach under the workpiece.** Contact with the saw blade can lead to injuries.
- 4) **Only bring the power tool into contact with the workpiece when switched on.** Otherwise there is danger of kickback if the cutting tool jams in the workpiece.
- 5) **Ensure that the footplate always rests securely while sawing.** A jammed saw blade can break or lead to kickback.
- 6) **When the cut is completed, switch off the power tool and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill.** In this manner you can avoid kickback and can place down the power tool securely.
- 7) **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- 8) **Use only undamaged saw blades that are in perfect condition.** Bent or dull saw blades can break, negatively influence the cut, or lead to kickback.
- 9) **Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off.** The saw blade can be damaged, break or cause kickback.
- 10) **Only use the power tool with the base plate.** If you do not use the base plate, you are at risk of not being able to control the power tool.

11) **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Do not use any accessories that are not recommended by **PARKSIDE**. This can lead to electric shock and fire.

#### ● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

#### ● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the mains plug from the mains outlet if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

#### ● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

#### **NOTE**

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!
- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

#### ● **Before first use**

##### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).

3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

## ● Accessories

### NOTE

- This user manual contains information and suggestions for several saw blades and their uses. The saw blades depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

- To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:
  - Suitable saw blade
- Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.
- The included saw blade [8] is suitable for cutting the following materials:
  - Wood
  - Plywood
  - Plasterboard
  - Similar materials

## ● Assembly

### ● Inserting/removing the saw blade

#### ⚠ WARNING!



Switch the product off and remove the mains plug [2] from the mains outlet before replacing attachments, cleaning and when not in use.

#### ⚠ CAUTION! Risk of injury!



Saw blades [8] can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

#### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- Do not use any blunt, bent or damaged saw blade [8].
- Always install a suitable saw blade [8] for the job.

(Fig. B)

### Inserting the saw blade

1. Turn the chuck ring [10] in a clockwise direction.
2. Insert the saw blade [8] into the saw blade holder [11]. The back of the saw blade has to must rest in the groove of the saw blade guide roller [9].
3. Release the chuck ring [10] and let the chuck ring return to the original position.
4. Before use: Pull on the saw blade [8] to check if the saw blade is inserted safely and tightly.

### Removing the saw blade

1. Turn the chuck ring [10] in a counter-clockwise direction.
2. Pull the saw blade [8] out of the saw blade holder [11].
3. Release the chuck ring [10] and let the chuck ring return to the original position.

### ● Attaching/removing the dust extraction

#### ⚠ WARNING!



Switch the product off and remove the mains plug [2] from the mains outlet before replacing attachments, cleaning and when not in use.

**⚠ CAUTION! Risk of toxic dust!**



Wear a dust mask!

**⚠ CAUTION! Risk of toxic dust!**

- ▶ Dust from materials such as lead paint, certain woods, minerals, or metals can be hazardous to your health. Always use proper dust extraction equipment when working with these materials to minimize exposure.

1. Attach the dust extraction adapter **7** to the extraction outlet **6**.
2. Connect a compatible dust extraction device (e.g. vacuum cleaner) to the extraction adapter **7**.
3. Check if the dust extraction device is functioning properly.

● **Adjusting the angle of the base plate**

**⚠ WARNING!**



Switch the product off and remove the mains plug **2** from the mains outlet before replacing attachments, cleaning and when not in use.

**NOTE**

- ▶ Do not completely remove the screws from the base plate **12**.

(Fig. E)

1. Remove the hex key **3** from the holder on the mains cord **2**.
2. Use the hex key **3** to loosen the screws on the bottom of the base plate **12**.
3. Adjust the angle of the base plate **12** as required.
4. Use the hex key **3** to tighten the screws securely.

5. Attach the hex key **3** to the holder on the mains cord **2**.

● **Operation**

● **Switching on/off**

**⚠ CAUTION! Risk of injury!**



Always wear eye protection glasses when handling or working with the product.

**⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade **8** is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the handle **1** firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your hands away from the saw blade **8** when the product is in operation.

**NOTE**

- ▶ The on/off switch **5** can be locked in the **ON** position for continuous cutting operations.

(Fig. C)

**Switching on**

1. Press and hold the on/off switch **5** to switch on the product.
2. Push in and hold the switch lock **4** simultaneously from the left or right side.
3. Release on/off switch **5**. The on/off switch is locked in place for continuous cutting operations.
4. Regulate the speed as required (see "Speed control").

**Switching off**

1. Release the on/off switch **5**.
2. The switch lock **4** moves back into the original position.

### Switching off if the on/off switch is locked in the ON position

1. Press the on/off switch [5] briefly to release the switch lock [4] back into the original position.
2. Release the on/off switch [5].

### ● Speed control

- Control the speed progressively with the on/off switch [5]:

Pressure	Speed
Gentle	Lower speed
Strong	Higher speed

### ● Trial run

#### NOTE

- ▶ Before starting work and after every saw blade [8] replacement: Always carry out a no-load trial run.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade [8] is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

### ● Working instructions

#### ⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Wear protective gloves when handling the saw blade [8]. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent saw blades [8] or saw blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails and screws and remove them.
- ▶ Always insert a suitable saw blade [8].
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.

#### ⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the saw blade [8] may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade [8] jams. Try to spread the saw cut and carefully pull the saw blade out.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.
- ▶ Saw the material at a constant speed.

### ● Regular cuts

1. Verify the saw blade [8] is not touching the workpiece.
2. Switch the product on (see “Switching on/off”).
3. Apply the base plate [12] to the workpiece.
4. Use even pressure, advancing at a steady pace when making the cut. You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts.
5. When you are finished:
  - Switch the product off (see “Switching on/off”).
  - Pull the saw blade [8] out of the workpiece.

### ● Plunge cuts

#### ⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!

- ▶ Only make plunge cuts in soft materials (e.g. wood or plasterboard) using a short saw blade (max. length: 100 mm).

**⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!**

- ▶ Plunge cuts are very challenging and are associated with a higher risk of injuries. Only use this technique if you are familiar with it.

(Fig. D)

1. Place the front edge of the base plate **12** on the workpiece so that the saw blade **8** does not touch the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Slowly plunge the saw blade **8** into the workpiece.
4. When you have cut through the depth of the workpiece, continue sawing as usual.

**● Troubleshooting**

Problem	Possible cause	Solution
The product does not work.	The plug <b>2</b> is not connected to a mains outlet.	Connect the plug <b>2</b> to a suitable mains outlet.
The product creates rough or splintered cuts.	The cutting is too aggressive for delicate materials.	<input type="checkbox"/> Use a fine-toothed saw blade <b>8</b> . <input type="checkbox"/> Apply masking tape along the cut line to reduce splintering. <input type="checkbox"/> Cut slowly to minimize the tear-out.
There is excessive vibration or noise.	The saw blade <b>8</b> is loose.	Insert the saw blade <b>8</b> correctly (see “Inserting/removing the saw blade”).
	The workpiece is moving.	Tightly secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
The saw blade <b>8</b> is overheating or burning wood.	The saw blade <b>8</b> is dull.	Replace the saw blade <b>8</b> (see “Replacement parts/Accessories”).
	The cutting through dense material is too slow.	<input type="checkbox"/> Increase the cutting speed. <input type="checkbox"/> Avoid forcing the product.
The dust extraction does not work.	The dust extraction is not setup correctly.	Check the dust extraction (see “Attaching/removing the dust extraction”).

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING!



Switch the product off and remove the mains plug **2** from the mains outlet before replacing attachments, cleaning and when not in use.

### NOTE

▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

▶ Never allow fluids to get into the product.

- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

## ● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. saw blades **8**) for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Replace the saw blade **8** if it becomes blunt, bent or damaged in any other way.

## ● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Have the order number ready for your order.
- Orders can only be placed and processed online.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Replacement part	Order number
<b>7</b> Dust extraction adapter	99949481701
<b>8</b> Saw blade	99949481702

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its authorized services agent or qualified persons in order to avoid safety hazard.

## ● Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.

## ● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



Points de collecte sur [www.quefairedelesdechets.fr](http://www.quefairedelesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



## Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494817\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parksidediy.com](http://parksidediy.com). This QR code takes you directly to [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494817\_2504 takes you to the operating instructions for your item.

### ● **Service**

- **Service Great Britain**  
Tel.: 08000518970  
Contact form on [parksidediy.com](http://parksidediy.com)  
**IAN 494817\_2504**
- **Service Ireland**  
Tel.: 1800851251  
Contact form on [parksidediy.com](http://parksidediy.com)  
**IAN 494817\_2504**
- **Service Northern Ireland**  
Tel.: 08081013435  
Contact form on [parksidediy.com](http://parksidediy.com)  
**IAN 494817\_2504**
- **Service Cyprus**  
Tel.: 80094242  
Contact form on [parksidediy.com](http://parksidediy.com)  
**IAN 494817\_2504**
- **Service Malta**  
Tel.: 80065168  
Contact form on [parksidediy.com](http://parksidediy.com)  
**IAN 494817\_2504**



# ● EU Declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 494817_2504)</b>
---

<b>IAN:</b>	494817_2504
<b>Product identification:</b>	"PARKSIDE" Jigsaw
<b>Model Number:</b>	HG13857

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity














Neckarsulm	04.11.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



<b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b> .....	Page	39
<b>Introduction</b> .....	Page	39
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	39
Contenu de l'emballage .....	Page	40
Liste des pièces .....	Page	40
Données techniques .....	Page	40
<b>Consignes générales de sécurité</b> .....	Page	41
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page	41
Consignes de sécurité pour les scies sauteuses .....	Page	44
Réduction des émissions sonores et vibrations .....	Page	45
Comportement en cas d'urgence .....	Page	45
Risques résiduels .....	Page	45
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	46
Déballage du produit .....	Page	46
Accessoires .....	Page	46
<b>Assemblage</b> .....	Page	46
Insertion/retrait de la lame de scie .....	Page	46
Montage/démontage du dispositif d'aspiration des poussières .....	Page	47
Régler l'angle de la plaque de fond .....	Page	47
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	47
Activer/désactiver .....	Page	47
Régulateur de vitesse .....	Page	48
Essai .....	Page	48
<b>Instructions de travail</b> .....	Page	48
Coupes de scie normales .....	Page	49
Sciage plongeant .....	Page	49
<b>Dépannage</b> .....	Page	49
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	50
Maintenance .....	Page	50
Pièces de rechange/accessoires .....	Page	51
Réparation .....	Page	51
Rangement .....	Page	51
Transport .....	Page	51
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	51
<b>Garantie</b> .....	Page	52
Faire valoir sa garantie .....	Page	53
<b>Service après-vente</b> .....	Page	54
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page	55

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.		Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur <b>2</b> de la prise avant de remplacer des accessoires, de nettoyer l'appareil ou de le laisser inutilisé.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Prière de porter des gants protecteurs !
	<b>PRUDENCE !</b> – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Portez une protection auditive !
	<b>ATTENTION !</b> – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Portez des lunettes de protection !
	Courant alternatif/tension alternative		Portez un masque anti-poussières !
	Classe de protection II (isolation double)		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

## SCIE SAUTEUSE

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du

produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette scie sauteuse (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») convient aux petits et

moyens travaux de sciage dans les matériaux suivants :

- Bois
- Contreplaqué
- Matière synthétique
- Métal
- Plaques de plâtre

- Le produit n'est pas conçu pour des travaux importants de sciage tels que dans la pierre ou des pièces d'usinage dépassant la capacité de coupe maximale (voir « Données techniques »).
- Veuillez toujours utiliser des lames de scie correspondant à l'usage prévu ! Lors de l'achat et de l'utilisation de lames de scie, respectez les exigences techniques du produit (voir « Données techniques »).
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

## ● Contenu de l'emballage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Scie sauteuse
- 1 Lame de scie
- 1 Clé à six pans
- 1 Adaptateur d'aspiration
- 1 Mode d'emploi

## ● Liste des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

- 1 Poignée
- 2 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 3 Clé à six pans
- 4 Commutateur de blocage
- 5 Interrupteur marche/arrêt/Bouton de réglage de la vitesse
- 6 Tubulure d'aspiration
- 7 Adaptateur d'aspiration
- 8 Lame de scie
- 9 Rouleau de guidage de la lame de scie
- 10 Bague du mandrin
- 11 Logement de lame de scie
- 12 Plaque de fond
- 13 Couvercle protecteur

## ● Données techniques

Scie sauteuse	PSTD 350 B1
Numéro de modèle :	
– avec fiche VDE :	HG13857
– avec fiche BS :	HG13857-BS
– avec fiche CH :	HG13857-CH
Tension d'entrée nominale :	220–240 V~, 50 Hz
Puissance de sortie :	350 W
Régime à vide $n_0$ :	0–3000 min <sup>-1</sup>
Longueur de course :	20 mm
Capacité de coupe max. :	
– Bois :	55 mm
– Acier :	6 mm
Classe de protection :	II/□ (double isolation)

## Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur

le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	90,3 dB
Incertitude $K_{pA}$ :	5 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	98,3 dB
Incertitude $K_{WA}$ :	5 dB

### AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

### Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

#### Vibration – main/bras

Découper la plaque $a_{h,B}$ :	7,346 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>
Découper la plaque $a_{h,M}$ :	7,813 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



### Consignes générales de sécurité

- Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

### AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

### **Sécurité au poste de travail**

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### **Sécurité électrique**

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

### **Sécurité des personnes**

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures

de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente

peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### **Utilisation et manipulation de l'outil électrique**

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

#### Service après-vente

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

#### ● Consignes de sécurité pour les scies sauteuses

- 1) **Lorsque vous effectuez des travaux où un outil insérable peut entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon d'alimentation, tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées.** Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- 2) **Sécurisez et fixez la pièce à travailler grâce à des pinces ou d'autres moyens adéquats sur une surface stable.** Si vous tenez la pièce à la

main ou contre votre corps, elle restera instable, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.

- 3) **Conservez les mains hors de portée de la zone de sciage. Ne touchez pas l'objet au-dessous.** Il y a un risque de blessure lors du contact avec la lame de scie.
- 4) **Placez l'outil électrique contre la pièce seulement lorsqu'il est allumé.** Il existe un risque de recul lorsque l'outil insérable se coince dans la pièce à travailler.
- 5) **Veillez à ce que la plaque de fond repose de manière stable pendant le sciage.** Une lame de scie coincée peut se casser ou provoquer un rebond.
- 6) **Une fois le travail terminé, éteignez l'outil électrique et retirez la lame de scie de la découpe seulement lorsqu'elle est arrêtée.** Ainsi, vous évitez un recul et pouvez maintenant déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- 7) **Attendez l'arrêt complet de l'outil électrique avant de le poser.** L'outil insérable peut se coincer et causer la perte du contrôle de l'outil électrique.
- 8) **Utilisez des lames de scie seulement lorsqu'elles sont en parfait état, sans dommages.** Des lames de scie tordues ou émoussées peuvent casser, influencer négativement la découpe ou causer un recul.
- 9) **Après l'arrêt, ne freinez pas la lame de scie en la poussant latéralement contre la pièce.** Par ce procédé, la lame de scie peut être endommagée, peut casser ou causer un recul.
- 10) **Utilisez l'outil électrique uniquement avec la plaque de fond.** En travaillant sans plaque de fond, vous risquez de ne pas pouvoir contrôler l'outil électrique.
- 11) **Utilisez des appareils de détection appropriés pour localiser les fils électriques cachés ou consultez le fournisseur d'électricité de**

**votre localité.** Le contact avec des fils électriques peut causer une électrocution et provoquer un incendie. Des dommages à une conduite de gaz peuvent entraîner une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau cause des dommages matériels ou peut provoquer une électrocution.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**. Cela peut conduire à une électrocution et déclencher un feu.

### ● **Réduction des émissions sonores et vibrations**

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

### ● **Comportement en cas d'urgence**

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de

sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- En cas de dysfonctionnement, éteignez immédiatement le produit et débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

### ● **Risques résiduels**

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.

### **REMARQUE**

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs !
- ▶ Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

## ● Avant la première utilisation

### ● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

## ● Accessoires

### REMARQUE

- ▶ Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur diverses lames de scie et leurs domaines d'application. Les lames de scie représentées ne font pas nécessairement partie du contenu de l'emballage, mais démontrent plutôt de possibles applications réalisables avec ce produit.

- Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit, les accessoires suivants comme par ex. des outils, lames de scie, etc. sont nécessaires :
  - Lame de scie appropriée
- Les outils et lames de scie sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- En cas d'incertitude, consultez un technicien spécialisé et faites-vous conseiller par votre revendeur.
- La lame de scie fournie [8] est adaptée à la découpe des matériaux suivants :
  - Bois
  - Contreplaqué
  - Plaques de plâtre
  - Matériaux similaires

## ● Assemblage

### ● Insertion/retrait de la lame de scie

#### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur [2] de la prise avant de remplacer des accessoires, de nettoyer l'appareil ou de le laisser inutilisé.

#### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Les lames de scie [8] peuvent être coupantes et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection, si vous manipulez des lames de scie.

#### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ N'utilisez pas de lame de scie [8] émoussée, tordue ou endommagée.
- ▶ Utilisez toujours une lame de scie [8] adaptée à la tâche.

(Fig. B)

### Insérer la lame de scie

1. Tournez la bague du mandrin [10] dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Introduisez la lame de scie [8] dans le logement de lame de scie [11]. Le dos de la lame de scie doit reposer dans la rainure du galet de guidage de la lame de scie [9].
3. Relâchez la bague du mandrin [10] de sorte qu'elle retourne dans sa position initiale.
4. Avant l'utilisation : Tirez sur la lame de scie [8] et examinez-la afin de vous assurer qu'elle soit bien positionnée, en toute sécurité.

## Enlever la lame de scie

1. Tournez la bague du mandrin [10] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Sortez la lame de scie [8] du logement de lame de scie [11].
3. Relâchez la bague du mandrin [10] de sorte qu'elle retourne dans sa position initiale.

## ● Montage/démontage du dispositif d'aspiration des poussières

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur [2] de la prise avant de remplacer des accessoires, de nettoyer l'appareil ou de le laisser inutilisé.

### ⚠ PRUDENCE ! Risque dû aux poussières toxiques !



Portez un masque anti-poussières !

### ⚠ PRUDENCE ! Risque dû aux poussières toxiques !

▶ La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains bois, minéraux ou métaux peut être nocive pour la santé. Lorsque vous travaillez avec ces matériaux, utilisez toujours un équipement d'aspiration des poussières approprié afin de minimiser l'exposition.

1. Fixez l'adaptateur d'aspiration [7] sur la tubulure d'aspiration [6].
2. Raccordez un appareil d'aspiration des poussières compatible (par exemple un aspirateur) à l'adaptateur d'aspiration [7].
3. Vérifier que l'appareil d'aspiration des poussières fonctionne correctement.

## ● Régler l'angle de la plaque de fond

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur [2] de la prise avant de remplacer des accessoires, de nettoyer l'appareil ou de le laisser inutilisé.

### REMARQUE

▶ Ne retirez pas complètement les vis de la plaque de fond [12].

(Fig. E)

1. Retirer la clé à six pans [3] de la fixation sur le cordon d'alimentation [2].
2. Utilisez la clé à six pans [3] pour desserrer les vis situées sous la plaque de fond [12].
3. Réglez l'angle de la plaque de fond [12] selon vos besoins.
4. Utilisez la clé à six pans [3] pour serrer les vis.
5. Placez la clé à six pans [3] sur le support du cordon d'alimentation [2].

## ● Fonctionnement

### ● Activer/désactiver

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous manipulez ou travaillez avec le produit.

### ⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant d'allumer le produit : Assurez-vous que la lame de scie [8] ne touche pas la pièce à travailler.
- ▶ Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité. Tenez toujours la poignée [1] des deux mains.

## **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de la lame de scie [8] lorsque le produit est en fonctionnement.

## **REMARQUE**

- ▶ L'interrupteur marche/arrêt [5] peut être bloqué sur la position **MARCHE** pour les travaux de coupe en continu.

(Fig. C)

### **Allumer**

1. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [5] enfoncé pour allumer le produit.
2. Appuyez simultanément sur le commutateur de blocage [4] à gauche ou à droite et maintenez-le enfoncé.
3. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [5]. L'interrupteur marche/arrêt est bloqué pour les travaux de coupe en continu.
4. Réglez la vitesse si nécessaire (voir « Régulateur de vitesse »).

### **Éteindre**

1. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [5].
2. Le commutateur de blocage [4] revient automatiquement dans sa position initiale.

### **Éteindre lorsque l'interrupteur marche/arrêt est bloqué en position ON**

1. Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt [5] pour remettre le commutateur de blocage [4] dans sa position initiale.
2. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [5].

### **● Régulateur de vitesse**

- Réglez la vitesse avec l'interrupteur marche/arrêt [5] :

<b>Force de la pression</b>	<b>Vitesse</b>
Léger	Plus faible
Forte	Plus élevé

### **● Essai**

## **REMARQUE**

- ▶ Avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la lame de scie [8], effectuez un essai sans charge.
- ▶ Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie [8] fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.

### **● Instructions de travail**

## **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !**

- ▶ Portez des gants de protection lorsque vous manipulez la lame de scie [8]. Vous éviterez ainsi les coupures.
- ▶ N'utilisez pas de lames de scie émoussées ou tordues, ni de lames de scie [8] endommagées de quelque autre manière que ce soit.
- ▶ Avant de scier la pièce, vérifiez qu'il n'y a pas d'objets cachés tels que des clous ou des vis et retirez-les.
- ▶ Utilisez toujours une lame de scie [8] appropriée.
- ▶ Fixez la pièce sur l'établi à l'aide de dispositifs de serrage.
- ▶ N'appliquez que la stricte pression nécessaire lors du sciage. Une pression excessive peut provoquer la courbure ou la rupture de la lame de scie [8].
- ▶ Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie [8] se coince. Essayez d'écartier la coupe et retirez délicatement la lame de scie.
- ▶ Pendant le travail, tenez-vous toujours sur le côté du produit.

**⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !**

- ▶ Veillez toujours à ce que le poste de travail soit suffisamment ventilé.
- ▶ Évitez de solliciter le produit de manière excessive pendant le travail.
- ▶ Sciez le matériau en avançant régulièrement.

**● Coupes de scie normales**

1. Assurez-vous que la lame de scie [8] ne touche pas la pièce à travailler.
2. Allumez le produit (voir « Activer/désactiver »).
3. Placez la plaque de fond [12] sur la pièce à travailler.
4. Exercez une pression régulière pendant le sciage et avancez à un rythme régulier.  
Vous pouvez scier des coupes horizontales, diagonales ou verticales.
5. Une fois que vous avez terminé :
  - Éteignez le produit (voir « Activer/désactiver »).
  - Retirez la lame de scie [8] de la pièce à usiner.

**● Sciage plongeant**

**⚠ PRUDENCE ! Risque de rebond et de blessures !**

- ▶ N'effectuez des coupes à la scie plongeante que dans des matériaux tendres (par ex. bois ou plaque de plâtre) avec une lame de scie courte (longueur max : 100 mm).
- ▶ Les coupes à la scie plongeante sont très complexes et comportent un risque accru de blessures. Exécutez cette technique uniquement si vous la connaissez bien.

(Fig. D)

1. Placez l'arête avant de la plaque de fond [12] sur la pièce à travailler de sorte que la lame de scie [8] ne la touche pas.
2. Allumez le produit.
3. Laissez pénétrer lentement la lame de scie [8] dans la pièce.
4. Lorsque vous avez scié la pièce dans le sens de la profondeur, continuez normalement.

**● Dépannage**

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne fonctionne pas.	La fiche secteur [2] n'est pas branchée sur une prise de courant.	Branchez la fiche secteur [2] sur une prise de courant compatible.
Le produit des coupes rugueuses ou éclatées.	La coupe est trop agressive pour les matériaux sensibles.	<ul style="list-style-type: none"><li><input type="checkbox"/> Utilisez une lame de scie [8] à dents fines.</li><li><input type="checkbox"/> Appliquez du ruban adhésif le long de la ligne de coupe pour réduire l'éclatement.</li><li><input type="checkbox"/> Sciez lentement pour minimiser l'arrachage.</li></ul>

Problème	Cause possible	Solution
Des vibrations ou des bruits excessifs se produisent.	La lame de scie [8] est desserrée.	Insérez correctement la lame de scie [8] (voir « Insertion/retrait de la lame de scie »).
	La pièce se déplace.	Fixez la pièce sur l'établi à l'aide de dispositifs de serrage.
La lame de scie [8] surchauffe ou brûle le bois.	La lame de scie [8] est émoussée.	Remplacez la lame de scie [8] (voir « Pièces de rechange/accessoires »).
	La découpe à travers un matériau dense est trop lente.	<input type="checkbox"/> Augmenter la vitesse de coupe. <input type="checkbox"/> Évitez de surcharger le produit.
L'aspiration de la poussière ne fonctionne pas.	L'aspiration de la poussière n'est pas correctement placée.	Vérifiez l'aspiration des poussières (voir « Montage/démontage du dispositif d'aspiration des poussières »).

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur [2] de la prise avant de remplacer des accessoires, de nettoyer l'appareil ou de le laisser inutilisé.

- Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficilement accessibles.
- En particulier, nettoyez les fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce après chaque utilisation. Les fentes d'aération doivent toujours être libres.

## ● Maintenance

### REMARQUE

- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.
- ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Après chaque utilisation et avant le rangement : Éliminez les corps étrangers du produit.
- Un nettoyage régulier et approfondi garantit une utilisation sûre et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec.

- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez que le produit et les accessoires (par ex. les lames de scie [8]) ne sont pas usés ou endommagés. Si nécessaire, remplacez les accessoires usés ou endommagés. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de sécurité sont en bon état et correctement installés. Si ce n'est pas le cas, faites-les remplacer par un expert.
- Remplacez la lame de scie [8] si elle est émoussée, tordue ou endommagée de quelque manière que ce soit.

## ● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent se procurer des pièces de rechange et accessoires compatibles via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce de rechange	Numéro de commande
7 Adaptateur d'aspiration	99949481701
8 lame de scie	99949481702

## ● Réparation

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.
- Lorsqu'il est nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation, le fabricant ou son représentant doit s'en charger pour éviter tout risque.

## ● Rangement

- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 °C et +26 °C.

## ● Transport

- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne puisse ni glisser ni basculer.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

## Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



### **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !**

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● **Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou

de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### **● Faire valoir sa garantie**

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 494817\_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 494817\_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

## ● **Service après-vente**

### **(FR) Service après-vente France**

Tél.: 0800907612  
Formulaire de contact sur  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494817\_2504**

### **(BE) Service après-vente Belgique**

Tél.: 080012614  
Formulaire de contact sur  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494817\_2504**

### **(CH) Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800563601  
Formulaire de contact sur  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494817\_2504**

# ● Déclaration UE de conformité

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 494817\_2504)

IAN : 494817\_2504  
Identification du produit : "PARKSIDE" Scie sauteuse  
Numéro de modèle : HG13857

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

04.11.2025

Date

  
ppa. Jens Buchheim

Fondé de pouvoir

  
ppa. Dr. Thorsten Maier

Fondé de pouvoir

FR



<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> .....	Pagina	57
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	57
Beoogd gebruik .....	Pagina	58
Leveringsomvang .....	Pagina	58
Lijst van onderdelen .....	Pagina	58
Technische gegevens .....	Pagina	58
<b>Algemene veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	59
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	59
Veiligheidsaanwijzingen voor decoupeerzagen .....	Pagina	62
Vermindering van trillingen en geluid .....	Pagina	63
Wat te doen in noodgevallen .....	Pagina	63
Overige risico's .....	Pagina	63
<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	Pagina	64
Product uitpakken .....	Pagina	64
Accessoires .....	Pagina	64
<b>Assemblage</b> .....	Pagina	64
Zaagblad inzetten/verwijderen .....	Pagina	64
Stofafzuiging aanbrengen/verwijderen .....	Pagina	65
Hoek van de bodemplaat instellen .....	Pagina	65
<b>Bediening</b> .....	Pagina	66
In-/uitschakelen .....	Pagina	66
Snelheidsregeling .....	Pagina	66
Proefdraaien .....	Pagina	66
<b>Werkinstructies</b> .....	Pagina	66
Normale zaagsnede .....	Pagina	67
Invalzagen .....	Pagina	67
<b>Probleemoplossing</b> .....	Pagina	67
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	68
Onderhoud .....	Pagina	68
Reserveonderdelen/accessoires .....	Pagina	69
Reparatie .....	Pagina	69
Opbergen .....	Pagina	69
Transport .....	Pagina	69
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	69
<b>Garantie</b> .....	Pagina	70
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	70
<b>Service</b> .....	Pagina	71
<b>EU-Conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	72

## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Dit symbool betekent dat er bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en trek de netstekker <b>2</b> uit het stopcontact, voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.
	<b>WAARSCHUWING!</b> – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld gevaar voor elektrische schokken)		Draag veiligheidshandschoenen!
	<b>VOORZICHTIG!</b> – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verbrandingsgevaar)		Draag gehoorbescherming!
	<b>OPGELET!</b> – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Draag een veiligheidsbril!
	Wisselstroom/-spanning		Draag een stofmasker!
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)		Veiligheidsaanwijzingen
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Handelingsaanwijzingen

## DECOUPEERZAAG

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik

en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● Beoogd gebruik

- Deze decoupeerzaag (hierna “Product” of “Elektrisch apparaat” genoemd) is geschikt voor licht en middelzwaar zaagwerk in de volgende materialen:
  - Hout
  - Multiplex
  - Kunststof
  - Metaal
  - Gipsplaten
- Het product is niet bestemd voor het uitvoeren van zware zaagwerkzaamheden, zoals zagen door steen of door werkstukken die de maximale zaagcapaciteit (zie “Technische gegevens”) overschrijden.
- Gebruik zaagbladen altijd zoals voorgeschreven! Let bij het kopen en gebruiken van zaagbladen de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).
- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat door ander gebruik dan het beoogde.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

## ● Leveringsomvang

### WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Inbussleutel
- 1 Afzuigadapter
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Lijst van onderdelen

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

- 1 Handgreep
- 2 Aansluitnoer met netstekker
- 3 Inbussleutel
- 4 Inschakelblokkering
- 5 Aan/uit-schakelaar/snelheidsregeling
- 6 Afzuigsteun
- 7 Afzuigadapter
- 8 Zaagblad
- 9 Zaagblad-geleiderol
- 10 Spankopmoer
- 11 Zaagbladhouder
- 12 Bodemplaat
- 13 Beschermende afdekking

## ● Technische gegevens

Decoupeerzaag	PSTD 350 B1
Modelnummer:	
– met VDE-stekker:	HG13857
– met BS-stekker:	HG13857-BS
– met CH-stekker:	HG13857-CH
Nominale voedingsspanning:	220–240 V~, 50 Hz
Vermogensafgifte:	350 W
Toerental onbelast $n_0$ :	0–3000 min <sup>-1</sup>
Slaglengte:	20 mm
Max. zaagcapaciteit:	
– Hout:	55 mm
– Staal:	6 mm
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbele isolatie)

- 1 Decoupeerzaag
- 1 Zaagblad

## Geluidsemissiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdruk niveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ :	90,3 dB
Onzekerheid $K_{pA}$ :	5 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	98,3 dB
Onzekerheid $K_{WA}$ :	5 dB

### WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

## Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

### Hand-/armtrillingen

Plaat snijden $a_{h,B}$ :	7,346 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Plaat snijden $a_{h,M}$ :	7,813 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

### WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



## Algemene veiligheidsaanwijzingen

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

### WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

## **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

### **Veiligheid op de werkplek**

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### **Elektrische veiligheid**

- 1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamen contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een

elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.

- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### **Persoonlijke veiligheid**

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik

van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee**

**werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de stekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg elektrische apparaten die niet gebruikt worden, op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat**

**repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde handgrepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

## Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor decoupeerzagen

- 1) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan geïsoleerde greepvlakken als u werkt uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen of het eigen aansluitsnoer kan raken.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.

- 2) **Bevestig en het werkstuk en zet het met lijmtangen, of op andere wijze, vast op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk uitsluitend met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, blijft het instabiel, wat controleverlies kan veroorzaken.
- 3) **Houd uw handen uit de buurt van het zaagbereik. Grijp niet onder het werkstuk.** Bij contact met het zaagblad bestaat gevaar op letsel.
- 4) **Laat het elektrische apparaat alleen contact maken met het werkstuk als het ingeschakeld is.** Er bestaat gevaar op een terugslag als het inzetgereedschap in het werkstuk vast blijft zitten.
- 5) **Let erop dat de bodemplaat bij het zagen altijd veilig ligt.** Een gekanteld zaagblad kan breken of tot terugslag leiden.
- 6) **Schakel het elektrische apparaat na afloop van de werkzaamheden uit en trek dan het zaagblad pas uit de zaagsnede, als het tot stilstand is gekomen.** Zo voorkomt u terugslag en kunt u het elektrische apparaat veilig neerleggen.
- 7) **Wacht totdat het elektrische apparaat tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vast gaan zitten en zo leiden tot verlies van controle over het elektrische apparaat.
- 8) **Gebruik uitsluitend onbeschadigde, onberispelijke zaagbladen.** Verbogen of botte zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of terugslag veroorzaken.
- 9) **Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door er zijdelings tegenaan te drukken.** Het zaagblad kan worden beschadigd, breken of terugslag veroorzaken.

- 10) **Gebruik het elektrisch apparaat uitsluitend met bodemplaat.** Bij werkzaamheden zonder bodemplaat bestaat het gevaar dat u het elektrisch apparaat niet kunt controleren.
- 11) **Gebruik geschikte zoekapparaten om verborgen leidingen op te sporen of neem hierover contact op met uw plaatselijke netbeheerders.** Contact met elektrische leidingen kan tot elektrische schokken en brand leiden. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Het lek stoten van een waterleiding leidt tot materiële schade en kan ook elektrische schokken veroorzaken.

#### **WAARSCHUWING!**

- ▶ Gebruik geen accessoires die niet door **PARKSIDE** worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

### ● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).

- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

### ● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product bij foutieve functies direct uit en trek de netstekker uit het stopcontact. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

### ● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemisies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.

#### **TIP**

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden!

## TIP

- ▶ Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het product te bedienen!

## ● Voor het eerste gebruik

### ● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

### ● Accessoires

## TIP

- ▶ U vindt in deze gebruiksaanwijzing informatie en tips voor verschillende zaagbladen en hun toepassingsgebieden. De afgebeelde zaagbladen zijn niet per se inbegrepen in de leveringsomvang, maar tonen de toepassingsmogelijkheden van dit product.

- Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende accessoires nodig, zoals gereedschappen en zaagbladen:
  - Geschikt zaagblad

- U kunt apparaten en zaagbladen bij de vakhandel verkrijgen. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie "Technische gegevens").
- Vraag in geval van onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door voorlichten uw vakhandelaar.
- Het meegeleverde zaagblad [8] is geschikt voor het snijden van de volgende materialen:
  - Hout
  - Multiplex
  - Gipsplaten
  - Gelijksortige materialen

## ● Assemblage

### ● Zaagblad inzetten/verwijderen

#### **WAARSCHUWING!**



Schakel het product uit en trek de netstekker [2] uit het stopcontact, voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.

#### **VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!**



Zaagbladen [8] kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u zaagbladen hanteert.

#### **VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!**

- ▶ Gebruik geen botte, verbogen of beschadigde zaagbladen [8].
- ▶ Gebruik altijd een zaagblad [8] dat geschikt is voor de taak.

(Afb. B)

### Zaagblad inzetten

1. Draai de spankopmoer **10** met de wijzers van de klok mee.
2. Plaats het zaagblad **8** in de zaagbladhouder **11**. De achterzijde van het zaagblad moet in de groef van de zaagblad-geleiderol **9** liggen.
3. Laat de spankopmoer **10** los en laat de spankopmoer naar zijn beginstand terugkeren.
4. Vóór gebruik: Trek aan het zaagblad **8** en controleer of het zaagblad veilig en goed vastzit.

### Zaagblad verwijderen

1. Draai de spankopmoer **10** tegen de wijzers van de klok in.
2. Trek het zaagblad **8** uit de zaagbladhouder **11**.
3. Laat de spankopmoer **10** los en laat de spankopmoer naar zijn beginstand terugkeren.

### ● Stofafzuiging aanbrengen/ verwijderen

#### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en trek de netstekker **2** uit het stopcontact, voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.

#### ⚠ VOORZICHTIG! Risico op giftig stof!



Draag een stofmasker!

#### ⚠ VOORZICHTIG! Risico op giftig stof!

- ▶ Stof van materialen zoals loodverf, bepaalde houtsoorten, mineralen of metalen kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Gebruik bij werkzaamheden met deze materialen altijd geschikte stofafzuigapparaten om de belasting te minimaliseren.

1. Bevestig de afzuigadapter **7** op de afzuigsteun **6**.
2. Sluit een compatibel stofafzuigapparaat (bijv. stofzuiger) op de afzuigadapter **7** aan.
3. Controleer of het stofafzuigapparaat correct werkt.

### ● Hoek van de bodemplaat instellen

#### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en trek de netstekker **2** uit het stopcontact, voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.

#### TIP

- ▶ Verwijder de schroeven niet volledig van de bodemplaat **12**.

(Afb. E)

1. Verwijder de inbussleutel **3** van de houder aan het aansluitsnoer **2**.
2. Gebruik de inbussleutel **3** om de schroeven aan de onderzijde van de bodemplaat **12** los te halen.
3. Stel naar behoefte de hoek van de bodemplaat **12** in.
4. Gebruik de inbussleutel **3** om de schroeven vast te draaien.
5. Breng de inbussleutel **3** van de houder aan het aansluitsnoer **2** aan.

## ● Bediening

### ● In-/uitschakelen

#### **⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!**



Draag altijd een veiligheidsbril bij het hanteren van of werken met het product.

#### **⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!**

- ▶ Voordat u het product inschakelt: Garandeer dat het zaagblad [8] het werkstuk niet aanraakt.
- ▶ Zorg er daarom voor dat u stevig staat. Houd de handgreep [1] altijd met beide handen vast.
- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het zaagblad [8] als het product in werking is.

#### **TIP**

- ▶ De aan/uit-schakelaar [5] kan voor continue snijwerkzaamheden in de stand **AAN** worden vastgezet.

(Afb. C)

### Inschakelen

1. Houd de aan/uit-schakelaar [5] ingedrukt om het product in te schakelen.
2. Druk de inschakelblokkering [4] op de linker- of rechterzijde tegelijkertijd in en houd deze ingedrukt.
3. Laat de aan/uit-schakelaar [5] los. De aan/uit-schakelaar is vergrendeld voor continue snijwerkzaamheden.
4. Regel de snelheid naar behoefte (zie “Snelheidsregeling”).

### Uitschakelen

1. Laat de aan/uit-schakelaar [5] los.
2. De inschakelblokkering [4] keert automatisch in de uitgangspositie terug.

### Uitschakelen, als de aan/uit-schakelaar in de stand ON is vergrendeld

1. Druk even op de aan/uit-schakelaar [5] om de inschakelblokkering [4] weer in zijn uitgangspositie te brengen.
2. Laat de aan/uit-schakelaar [5] los.

### ● Snelheidsregeling

- Regel de snelheid met de aan/uit-schakelaar [5]:

Werkdruk	Snelheid
Licht	Lager
Sterk	Hoger

### ● Proefdraaien

#### **TIP**

- ▶ Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het zaagblad [8] zonder belasting proefdraaien.
- ▶ Schakel het product onmiddellijk uit, als het zaagblad [8] onregelmatig beweegt, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden zijn te horen.

### ● Werkinstructies

#### **⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar en materiële schade!**

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen als u het zaagblad [8] hanteert. Op deze manier vermijdt u snijletsel.
- ▶ Gebruik geen stompe of verbogen zaagbladen [8] of zaagbladen die op een of andere wijze beschadigd zijn.
- ▶ Voordat u het werkstuk zaagt, controleer op verborgen objecten zoals spijkers en schroeven en verwijder deze.
- ▶ Gebruik altijd een geschikt zaagblad [8].

### **⚠️ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar en materiële schade!**

- ▶ Borg het werkstuk met klemvoorzieningen op de werkbank.
- ▶ Gebruik bij het zagen alleen de minimaal noodzakelijke druk. Het zaagblad [8] kan bij overmatige druk verbuigen of breken.
- ▶ Schakel het product onmiddellijk uit als het zaagblad [8] vast komt te zitten. Probeer om de zaagsnede te spreiden en trek het zaagblad er voorzichtig uit.
- ▶ Ga bij de werkzaamheden altijd zijdelings van het product staan.
- ▶ Zorg er altijd voor dat de werkplaats goed geventileerd is.
- ▶ Voorkom overbelasting van het product bij de werkzaamheden.
- ▶ Zaag met materiaal met gelijkmatige voeding.

### ● Normale zaagsnede

1. Garandeer dat het zaagblad [8] het werkstuk niet aanraakt.
2. Schakel het product in (zie “In-/uitschakelen”).
3. Plaats de bodemplaat [12] tegen het werkstuk aan.

### ● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product functioneert niet.	De netstekker [2] zit niet in het stopcontact.	Steek de netstekker [2] in een daarvoor geschikte contactdoos.

4. Oefen bij het zagen een gelijkmatige druk uit en ga in een gelijkmatig tempo te werk.  
U kunt horizontale, diagonale of verticale zaagsneden zagen.
5. Als u klaar bent:
  - Schakel het product uit (zie “In-/uitschakelen”).
  - Trek het zaagblad [8] uit het werkstuk.

### ● Invalzagen

#### **⚠️ VOORZICHTIG! Risico op terugslag en letsel!**

- ▶ Voer de invalzaagsneden alleen in zachte materialen (bijv. hout of gipsplaat) met een kort zaagblad (max. lengte: 100 mm) uit.
- ▶ Invalzaagsneden zijn zeer uitdagend en brengen een verhoogd risico op letsel met zich mee. Pas deze techniek uitsluitend toe als u hiermee vertrouwd bent.

(Afb. D)

1. Zet de voorkant van de bodemplaat [12] tegen het werkstuk aan, zodat het zaagblad [8] het werkstuk niet aanraakt.
2. Schakel het product in.
3. Laat het zaagblad [8] langzaam in het werkstuk zakken.
4. Als u het werkstuk op de juiste diepte hebt doorgezaagd, gaat u net zoals normaal te werk.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product creëert ruwe of splinterige sneden.	De snede is te agressief voor kwetsbare materialen.	<input type="checkbox"/> Gebruik een fijntandig zaagblad <b>8</b> . <input type="checkbox"/> Plak tape langs de snijlijn om het afsplinteren te verminderen. <input type="checkbox"/> Zaag langzaam om scheuren te minimaliseren.
Er treden overmatige trillingen of geluiden op.	Het zaagblad <b>8</b> zit los.	Plaats het zaagblad <b>8</b> op de juiste manier (zie “Zaagblad inzetten/verwijderen”).
	Het werkstuk beweegt.	Borg het werkstuk met klemvoorzieningen vast op de werkbank.
Het zaagblad <b>8</b> raakt oververhit of verbrandt het hout.	Het zaagblad <b>8</b> is stomp.	Vervang het zaagblad <b>8</b> (zie “Reserveonderdelen/accessoires”).
	Het snijden door dicht materiaal is te langzaam.	<input type="checkbox"/> Verhoog de snijsnelheid. <input type="checkbox"/> Zorg ervoor dat u het product niet overbelast.
De stofafzuiging werkt niet.	De stofafzuiging is niet correct aangebracht.	Controleer de stofafzuiging (zie “Stofafzuiging aanbrengen/verwijderen”).

## ● **Schoonmaken en onderhoud**

### **⚠ WAARSCHUWING!**



Schakel het product uit en trek de netstekker **2** uit het stopcontact, voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.

### **TIP**

- ▶ Gebruik voor de reiniging van het product geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen, omdat deze de oppervlakken kunnen aantasten.
- ▶ Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.

- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.

- Na elk gebruik en voor de opslag: Verwijder vreemde voorwerpen van het product.
- Een regelmatige en grondige reiniging garandeert een veilig gebruik en verlengt de levensduur van het product.
- Maak het product met een droge doek schoon.
- Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.
- Maak in het bijzonder na ieder gebruik de ventilatieopeningen schoon met een doekje of een zachte borstel. De ventilatieopeningen moeten altijd vrij blijven.

## ● **Onderhoud**

- Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de hulpstukken (bijv. zaagbladen **8**) op slijtage en beschadigingen. Vervang indien nodig versleten of beschadigde hulpstukken.

Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie “Technische gegevens”).

- Controleer of afdekkingen en veiligheidsinrichtingen in een optimale toestand en correct geïnstalleerd zijn. Als dit niet het geval is, moet u deze door een expert laten vervangen.
- Vervang het zaagblad [8], indien het stomp, verbogen of op een andere wijze beschadigd is.

## ● Reserveonderdelen/ accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) aanschaffen.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Neem voor meer informatie contact op met Lidl-Service-Hotline (zie “Service”).

Reserveonderdeel	Bestelnummer
[7] Afzuigadapter	99949481701
[8] Zaagblad	99949481702

## ● Reparatie

- Dit product bevat geen onderdelen, die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.
- Neem contact op met een geautoriseerde reparatiewerkplaats of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te laten controleren en repareren.
- Als het nodig is om het aansluitsnoer te vervangen, dan moet dat worden gedaan door de fabrikant of diens vertegenwoordiger, om gevaren voor de veiligheid te vermijden.

## ● Opbergen

- Maak het product schoon zoals eerder beschreven.

- Bewaar het product incl. hulpstukken op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats.
- Bewaar het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- De optimale temperatuur voor een langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C en +26 °C.

## ● Transport

- Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen, die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.
- Beveilig het product, zodat het niet wegglijdt of omvalt.

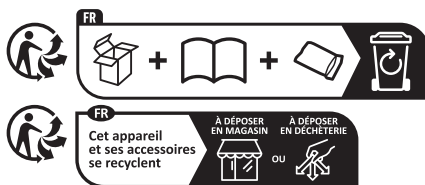
## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

## Product:



Points de collecte sur [www.quefaire.demesdechets.fr](http://www.quefaire.demesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



**Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!**

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● **Afwikkeling in geval van garantie**

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 494817\_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegeede service-adres opsturen.



Op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494817\_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000229556

Contactformulier op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494817\_2504**

### **(BE) Service België**

Tel.: 080012614

Contactformulier op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494817\_2504**

# ● EU-Conformiteitsverklaring

<b>EU-CONFORMITEITSVERKLARING</b> (nr. 494817_2504)	
---	--

IAN:	494817_2504
Productidentificatie:	"PARKSIDE" Decoupeerzaag
Modelnummer:	HG13857

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

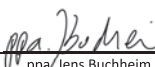

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst















Neckarsulm	04.11.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



<b>Wykaz użytych piktogramów i symboli</b> .....	Strona	74
<b>Wstęp</b> .....	Strona	74
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	75
Zakres dostawy .....	Strona	75
Wykaz części .....	Strona	75
Dane techniczne .....	Strona	75
<b>Ogólne instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	76
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi .....	Strona	76
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wyrzynarek .....	Strona	79
Redukcja wibracji i hałasu .....	Strona	80
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....	Strona	80
Inne zagrożenia .....	Strona	80
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	80
Rozpakowanie produktu .....	Strona	80
Akcesoria .....	Strona	81
<b>Montaż</b> .....	Strona	81
Wkładanie i wyjmowanie brzeszczotu .....	Strona	81
Montaż i demontaż odpylacza .....	Strona	82
Regulacja kąta nachylenia płyty podstawy .....	Strona	82
<b>Obsługa</b> .....	Strona	82
Włączanie i wyłączanie .....	Strona	82
Regulacja prędkości .....	Strona	83
Uruchomienie próbne .....	Strona	83
<b>Instrukcja pracy</b> .....	Strona	83
Normalne cięcie piłą .....	Strona	83
Piłowanie wgłębne .....	Strona	84
<b>Usuwanie usterek</b> .....	Strona	84
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	85
Konserwacja .....	Strona	85
Części zamienne/akcesoria .....	Strona	85
Naprawy .....	Strona	85
Przechowywanie .....	Strona	86
Transport .....	Strona	86
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	86
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	87
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	87
<b>Serwis</b> .....	Strona	88
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona	89

## Wykaz użytych piktogramów i symboli

	Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.		Przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i gdy nie jest używany, wyłączać produkt i odłączać wtyczkę sieciową <b>2</b> od gniazdka zasilania.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Nosić rękawice ochronne!
	<b>OSTROŻNIE!</b> – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Nosić ochronę słuchu!
	<b>UWAGA!</b> – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Należy nosić okulary ochronne!
	Prąd przemienny lub napięcie przemiennie		Nosić maskę przeciwpyłową!
	Klasa ochronności II (podwójna izolacja)		Instrukcje bezpieczeństwa
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje użytkowania

## OTWORNICA

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym

użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ta Otwornica (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) nadaje się do lekkich i średnich prac związanych z cięciem następujących materiałów:
  - Drewna
  - Sklejki
  - Tworzyw sztucznych
  - Metalu
  - Płyt gipsowo-kartonowych
- Produkt nie jest przeznaczony do ciężkich prac związanych z piłowaniem takich rzeczy, jak kamień lub przedmiotów, przekraczających maksymalną wydajność cięcia (patrz „Dane techniczne”).
- Brzeszczotów używać wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem! Kupując i stosując brzeszczoty, należy przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz „Dane techniczne”).
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

## ● Zakres dostawy

### ▲ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Otwornica
- 1 Brzeszczot

- 1 Klucz imbusowy
- 1 Przejściówka odsysania
- 1 Instrukcja obsługi

## ● Wykaz części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Uchwyt
- 2 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 3 Klucz imbusowy
- 4 Przełącznik blokady
- 5 Przełącznik zasilania z regulacją prędkości
- 6 Króciec ssący
- 7 Przejściówka odsysania
- 8 Brzeszczot
- 9 Rolka prowadząca brzeszczot
- 10 Pierścień uchwytu
- 11 Uchwyt brzeszczotu
- 12 Podstawa
- 13 Osłona ochronna

## ● Dane techniczne

Otwornica	PSTD 350 B1
Numer modelu:	
– z wtyczką VDE:	HG13857
– z wtyczką BS:	HG13857-BS
– z wtyczką CH:	HG13857-CH
Nominalne napięcie wejściowe:	220–240 V~, 50 Hz
Moc wyjściowa:	350 W
Prędkość biegu jałowego $n_0$ :	0–3000 min <sup>-1</sup>
Długość skoku:	20 mm
Maksymalna wydajność cięcia:	
– Drewno:	55 mm
– Stal:	6 mm
Klasa ochronności:	II/□ (podwójna izolacja)

## Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom hałasu A elektronarzędzia w miejscu użytkowania wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	90,3 dB
Niepewność $K_{pA}$ :	5 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	98,3 dB
Niepewność $K_{WA}$ :	5 dB

### OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę słuchu!

## Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

### Wibracja dłoni lub ramion

Cięcie płyty $a_{h,B}$ :	7,346 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Cięcie blachy $a_{h,M}$ :	7,813 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

**Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się

do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### **Bezpieczeństwo pracy**

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych**

**części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.

- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
  - 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
  - 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylacza lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
  - 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
  - 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
  - 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
  - 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
  - 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

8) **Należy utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytnie w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytnie nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## Serwis

1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wyrzynarek

- 1) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.
- 2) **Obrabiany przedmiot mocować i zabezpieczać na stabilnej powierzchni za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub przy ciele spowoduje, że będzie on niestabilny, co spowoduje utratę kontroli.
- 3) **Ręce należy trzymać z dala od obszaru cięcia. Nie sięgać pod obrabiany przedmiot.** Kontakt z brzeszczotem grozi obrażeniami.
- 4) **Elektronarzędzie włączać tylko przy obrabianym przedmiocie.** Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, jeśli narzędzie wkładane przechyli się w obrabianym przedmiocie.

- 5) **Upewniać się, że podczas cięcia podstawa jest bezpiecznie zamocowana.** Przechylony brzeszczot może pęknąć lub spowodować odrzut.
- 6) **Po zakończeniu operacji wyłączyć elektronarzędzie i nie wyciągać brzeszczotu z rzazu, dopóki nie zatrzyma się.** Pozwoli to uniknąć odrzutu, umożliwiając bezpiecznie odłożenie elektronarzędzia.
- 7) **Przed odłożeniem zaczekać, aż elektronarzędzie zatrzyma się.** Narzędzie wkładane może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- 8) **Używać tylko nieuszkodzonych brzeszczotów bez żadnych wad.** Wygięte lub tępe brzeszczoty mogą pęknąć, niekorzystnie wpłynąć na cięcie lub spowodować awarię.
- 9) **Po wyłączeniu nie hamować brzeszczotu, dociskając go z boku.** Brzeszczot może ulec uszkodzeniu, złamać się lub spowodować odrzut.
- 10) **Elektronarzędzia używać wyłącznie z podstawą.** W przypadku pracy bez podstawy istnieje niebezpieczeństwo utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- 11) **Używać odpowiednich urządzeń do wyszukiwania w celu wykrycia ukrytych linii zasilających lub skonsultować się z lokalnym zakładem energetycznym.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie prądem. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Uszkodzenie rury wodnej spowoduje uszkodzenie mienia lub może spowodować porażenie prądem.

## OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.

## ● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty/powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku uszkodzenia produktu należy go natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazdka zasilania. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

## ● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.

### RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne!
- ▶ Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

## ● Przed pierwszym użyciem

### ● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

## ● Akcesoria

### RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i rady odnośnie różnych brzeszczotów i obszarów ich stosowania. Pokazane na rysunkach brzeszczoty niekoniecznie wchodzą w zakres dostawy, pokazując raczej możliwe zastosowania tego produktu.
- Do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są takie akcesoria, jak np. narzędzia i brzeszczoty:
  - Odpowiedni brzeszczot
- Narzędzia i brzeszczoty są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.
- Dołączony brzeszczot [8] nadaje się do cięcia następujących materiałów:
  - Drewna
  - Sklejki
  - Płyt gipsowo-kartonowych
  - Podobnych materiałów

## ● Montaż

### ● Wkładanie i wyjmowanie brzeszczotu

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i gdy nie jest używany, wyłączać produkt i odłączać wtyczkę sieciową [2] od gniazdka zasilania.

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Brzeszczoty [8] mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Nie używać tępego, wygiętego lub uszkodzonego brzeszczotu [8].
- ▶ Zawsze używać brzeszczotu [8] odpowiedniego do danego zadania.

(Rys. B)

### Wkładanie brzeszczotu

1. Pierścień uchwytu [10] przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
2. Włożyć brzeszczot [8] do uchwytu brzeszczotu [11]. Tylna strona brzeszczotu musi przylegać do rowka rolki prowadzącej brzeszczot [9].
3. Zwolnić pierścień uchwytu [10] i poczekać, aż pierścień uchwytu powróci do pierwotnego położenia.
4. Przed użyciem: Pociągnąć brzeszczot [8], aby sprawdzić, czy jest pewnie i mocno zamocowany.

### Wyjmowanie brzeszczotu

1. Pierścień uchwytu [10] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
2. Brzeszczot [8] wyjąć z uchwytu brzeszczotu [11].
3. Zwolnić pierścień uchwytu [10] i poczekać, aż pierścień uchwytu powróci do pierwotnego położenia.

## ● Montaż i demontaż odpylacza

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i gdy nie jest używany, wyłączać produkt i odłączać wtyczkę sieciową [2] od gniazdko zasilania.

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko toksycznego pyłu!



Nosić maskę przeciwpyłową!

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko toksycznego pyłu!

▶ Pył z takich materiałów, jak farba ołowiowa, niektóre gatunki drewna, minerały lub metale może być szkodliwy dla zdrowia. Podczas pracy z tymi materiałami zawsze używać odpowiedniego sprzętu do odsysania pyłu, aby zminimalizować ryzyko.

1. Przejściówkę odsysania [7] podłączyć do króćca ssącego [6].
2. Do przejściówki odsysania [7] podłączyć kompatybilne urządzenie do odsysania pyłu (np. odkurzacz).
3. Sprawdzić, czy urządzenie do odsysania pyłu działa prawidłowo.

## ● Regulacja kąta nachylenia płyty podstawy

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i gdy nie jest używany, wyłączać produkt i odłączać wtyczkę sieciową [2] od gniazdko zasilania.

### RADA

- ▶ Nie wykręcać całkowicie śrub z podstawy [12].

(Rys. E)

1. Klucz imbusowy [3] wyjąć z uchwytu na kablu zasilania [2].
2. Kluczem imbusowym [3] poluzować śruby na spodzie podstawy [12].
3. Wg potrzeby dostosować kąt podstawy [12].
4. Kluczem imbusowym [3] dokręcić śruby.
5. Klucz imbusowy [3] przymocować do uchwytu na kablu zasilania [2].

## ● Obsługa

### ● Włączanie i wyłączanie

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Podczas pracy z produktem należy przez cały czas nosić rękawice ochronne.

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed włączeniem produktu: Upewnić się, że brzeszczot [8] nie dotyka obrabianego przedmiotu.
- ▶ Zawsze zachowywać stabilną postawę. Uchwyt [1] chwycić obiema rękami.
- ▶ Trzymać ręce z dala od brzeszczotu [8], gdy produkt jest uruchomiony.

### RADA

- ▶ Przełącznik zasilania [5] można zablokować w pozycji **WŁ**, aby umożliwić ciągłe cięcie.

(Rys. C)

### Włączanie

1. Przytrzymać wciśnięty przełącznik zasilania [5], aby włączyć produkt.

2. Jednocześnie wcisnąć i przytrzymać przełącznik blokady [4] po lewej lub prawej stronie.
3. Zwolnić przełącznik zasilania [5]. W celu umożliwienia ciągłego cięcia przełącznik zasilania będzie zablokowany.
4. Dostosować prędkość zgodnie z potrzebą (patrz „Regulacja prędkości”).

### Wyłączanie

1. Zwolnić przełącznik zasilania [5].
2. Przełącznik blokady [4] automatycznie wróci do pierwotnego położenia.

### Wyłączanie, gdy wyłącznik zasilania jest zablokowany w pozycji WŁ

1. Nacisnąć przełącznik zasilania [5], aby zwolnić przełącznik blokady [4].
2. Zwolnić przełącznik zasilania [5].

### ● Regulacja prędkości

- Dostosować prędkość za pomocą przełącznika zasilania [5]:

Nacisk	Prędkość
Lekki	Mała
Silny	Wyższa

### ● Uruchomienie próbne

#### RADA

- ▶ Przed pierwszym użyciem oraz po każdej wymianie brzeszczotu [8] należy przeprowadzić próbę bez obciążenia.
- ▶ Natychmiast wyłączyć urządzenie, jeśli brzeszczot [8] pracuje nierównomiernie, występują znaczne wibracje lub słychać nietypowe dźwięki.

### ● Instrukcja pracy

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych!

- ▶ Podczas pracy z brzeszczotem [8] nosić rękawice ochronne. Pozwoli to na uniknięcie skaleczeń.
- ▶ Nie używać tępych lub wygiętych brzeszczotów [8] ani uszkodzonych w jakikolwiek inny sposób.
- ▶ Przed przystąpieniem do cięcia przedmiotu sprawdzić i usunąć ukryte przedmioty, takie jak gwoździe i śruby.
- ▶ Zawsze używać odpowiedniego brzeszczotu [8].
- ▶ Obrabiany przedmiot mocować do stołu warsztatowego za pomocą zacisków.
- ▶ Podczas cięcia należy używać wyłącznie minimalnego niezbędnego nacisku. Nadmierny nacisk może spowodować wygięcie lub pęknięcie brzeszczotu [8].
- ▶ Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli brzeszczot [8] zakleszczy się. Spróbować rozchylić rozcięcie i ostrożnie wyciągnąć brzeszczot.
- ▶ Podczas pracy zawsze stać z boku produktu.
- ▶ Upewniać się, że miejsce pracy jest odpowiednio wentylowane.
- ▶ Podczas pracy należy unikać przeciążania produktu.
- ▶ Materiał należy piłować zachowując stały posuw.

### ● Normalne cięcie piłą

1. Upewnić się, że brzeszczot [8] nie dotyka obrabianego przedmiotu.
2. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie i wyłączanie”).
3. Podstawę [12] ustawić na obrabianym elemencie.

4. Jak wspomniano, wywierać stały nacisk i posuwać się naprzód w stałym tempie. Można wykonywać cięcia poziome, ukośne lub pionowe.
5. Po zakończeniu pracy:
  - Wyłączyć produkt (patrz akapit „Włączanie i wyłączanie”).
  - Brzeczcot [8] wyciągnąć z przedmiotu obrabianego.

### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko odrzutu i obrażeń!**

- ▶ Piłowanie wgłębne jest bardzo trudne i wiąże się ze zwiększonym ryzykiem obrażeń. Używać tej techniki tylko wtedy, gdy jest znana.

(Rys. D)

1. Przednią krawędź podstawy [12] tak ustawić na elemencie obrabianym, aby brzeczcot [8] nie dotykał elementu obrabianego.
2. Włączyć produkt.
3. Powoli zagłębiać brzeczcot [8] w obrabianym przedmiocie.
4. Po przepiłowaniu przedmiotu obrabianego na wylot kontynuować normalne cięcie.

## ● Piłowanie wgłębne

### **⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko odrzutu i obrażeń!**

- ▶ Piłowanie wgłębne wykonywać krótkim brzeczcotem wyłącznie w miękkich materiałach (np. drewnie lub płycie gipsowo-kartonowej) (maks. długość: 100 mm).

## ● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa.	Wtyczka sieciowa [2] nie jest podłączona do gniazdka sieciowego.	Wtyczkę sieciową [2] podłączyć do gniazdka sieciowego.
Produkt tworzy nierówne lub odpryskowe rzazy.	Cięcie delikatnego materiału jest zbyt agresywne.	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Użyć brzeczcotu [8] o drobnych zębach.</li> <li><input type="checkbox"/> Przykleić taśmę wzdłuż linii cięcia, aby zmniejszyć powstawanie odprysków.</li> <li><input type="checkbox"/> Ciąć powoli, aby zminimalizować wyrywanie materiału.</li> </ul>
Występują nadmierne vibracje lub hałas.	Brzeczcot [8] jest luźny.	Brzeczcot [8] założyć prawidłowo (patrz „Wkładanie i wyjmowanie brzeczcotu”).
	Obrabiany przedmiot rusza się.	Obrabiany przedmiot mocować do stołu warsztatowego za pomocą zacisków.
Brzeczcot [8] przegrzewa się lub przypala drewno.	Brzeczcot [8] jest tępy.	Wymienić brzeczcot [8] (patrz akapit „Części zamienne/akcesoria”).
	Cięcie gęstego materiału jest zbyt wolne.	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Zwiększyć prędkość cięcia.</li> <li><input type="checkbox"/> Unikać przeciążania produktu.</li> </ul>

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Odpylacz nie działa.	Odpylacz nie jest prawidłowo podłączony.	Sprawdzić odpylacz (patrz akapit „Montaż i demontaż odpylacza”).

## ● Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i gdy nie jest używany, wyłączać produkt i odłączać wtyczkę sieciową [2] od gniazdka zasilania.

### RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych chemicznych, zasadowych, ściernych lub innych agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnie.
  - ▶ Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.
  - Po każdym użyciu i przed schowaniem: Usunąć zanieczyszczenia z produktu.
  - Regularne i prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
  - Produkt czyścić suchą szmatką.
  - Do czyszczenia trudno dostępnych miejsc używać miękkiej szczotki.
  - W szczególności po każdym użyciu wyczyścić otwory wentylacyjne ściereczką i miękką szczotką. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.

## ● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i akcesoria (np. brzeszczot [8]) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby zużyte lub uszkodzone akcesoria należy wymienić. Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz „Dane techniczne”).
- Sprawdzić, czy osłony i urządzenia zabezpieczające są w dobrym stanie i prawidłowo zamontowane. Jeśli nie, zlecić wymianę specjalistycznie.
- Wymienić brzeszczot [8], jeśli jest stępiony, wygięty lub uszkodzony w inny sposób.

## ● Części zamienne/akcesoria

- Na stronie [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) klienci mogą nabyć kompatybilne części zamienne i akcesoria.
- Przygotować numer zamówienia.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z Lidl infolinią serwisową (patrz akapit „Serwis”).

Część zamienna	Numer zamówienia
[7] Przejściówka odsysania	99949481701
[8] Brzeszczot	99949481702

## ● Naprawy

- Ten produkt nie zawiera żadnych części, które mógłby naprawiać użytkownik.
- Skontaktować się z autoryzowanym warsztatem naprawczym lub osobą o podobnych kwalifikacjach w celu sprawdzenia i naprawienia produktu.

- W przypadku konieczności wymiany kabla zasilania musi to być wykonane przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

## ● Przechowywanie

- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Produkt wraz z akcesoriami przechowywać w ciemnym, suchym, niezamarzającym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Produkt zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Idealna temperatura długoterminowego przechowywania (ponad 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.

## ● Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczyć produkt, aby się nie ześlizgnął lub nie przewrócił.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

## Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części

składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### **Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 494817\_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 494817\_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

## ● Serwis

### Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494817\_2504**

# ● Deklaracja zgodności UE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 494817\_2504)

IAN: 494817\_2504  
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Otwornica  
Oznaczenie modelu: HG13857

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

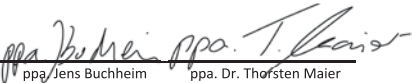
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

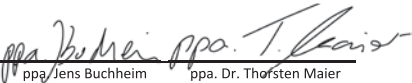
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm  
Miejsce

04.11.2025  
Data

  
ppa./Jens Buchheim  
Prokurent















  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurent

PL



<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b> .....	Strana	91
<b>Úvod</b> .....	Strana	91
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	91
Rozsah dodávky .....	Strana	92
Seznam dílů .....	Strana	92
Technické údaje .....	Strana	92
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	93
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana	93
Bezpečnostní pokyny pro přímočarou pilu .....	Strana	95
Snížení vibrací a hluku .....	Strana	96
Chování v nouzových případech .....	Strana	96
Zbytková rizika .....	Strana	97
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana	97
Vybalte výrobek .....	Strana	97
Příslušenství .....	Strana	97
<b>Montáž</b> .....	Strana	97
Vložení/vyjmutí pilového listu .....	Strana	97
Montáž/demontáž odsávání prachu .....	Strana	98
Nastavení úhlu opěrky nohou .....	Strana	98
<b>Obsluha</b> .....	Strana	99
Zapnout/vypnout .....	Strana	99
Regulace rychlosti .....	Strana	99
Zkušební provoz .....	Strana	99
<b>Pracovní pokyny</b> .....	Strana	99
Běžné řezy pilou .....	Strana	100
Ponorné pily .....	Strana	100
<b>Odstraňování chyb</b> .....	Strana	100
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	101
Údržba .....	Strana	101
Náhradní díly/příslušenství .....	Strana	101
Oprava .....	Strana	102
Skladování .....	Strana	102
Transport .....	Strana	102
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	102
<b>Záruka</b> .....	Strana	103
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	103
<b>Servis</b> .....	Strana	103
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana	104

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.		Před výměnou příslušenství, čištěním a pokud se nepoužívá, vypněte výrobek a odpojte přípojné vedení 2 ze zásuvky.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Používejte ochranné rukavice!
	<b>OPATRNĚ!</b> – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Noste ochranu sluchu!
	<b>VÝSTRAHA!</b> – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Noste ochranné brýle!
	Střídavý proud/Střídavé napětí		Noste ochrannou masku proti prachu!
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)		Bezpečnostní pokyny
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Pokyny pro činnost

## PŘÍMOČARÁ PILA

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při

předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

- Tato přímočará pila (dále jen „výrobek“ nebo „elektrické nářadí“) je vhodná pro lehké a středně těžké řezání následujících materiálů:
  - Dřevo
  - Překlička
  - Plast

- Kov
- Sádrokarton
- Výrobek není určen k provádění prací s těžkými řezacími pracemi, jako je kámen nebo obrobky, které překračují maximální řeznou kapacitu (viz „Technické údaje“).
- Vždy používejte pilové listy v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití pilových listů vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

## ● Rozsah dodávky

### VAROVÁNÍ!




- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!











- 1 Přímočará pila
- 1 Pilový list
- 1 Šestihranný klíč
- 1 Odsávací adaptér
- 1 Návod na obsluhu

## ● Seznam dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

-  1 Rukojeť
-  2 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
-  3 Šestihranný klíč

-  4 Blokování zapnutí
-  5 Vypínač Zap/Vyp/regulace rychlosti
-  6 Odsávací nátrubek
-  7 Odsávací adaptér
-  8 Pilový list
-  9 Vodící kladka pilového listu
-  10 Upínací kroužek
-  11 Upnutí pilového listu
-  12 Opěrka nohou
-  13 Ochranný kryt

## ● Technické údaje

Přímočará pila	PSTD 350 B1
Číslo modelu:	
– se zástrčkou VDE:	HG13857
– se zástrčkou BS:	HG13857-BS
– se zástrčkou CH:	HG13857-CH
Nominální vstupní napětí:	220–240 V~, 50 Hz
Výstupní výkon:	350 W
Volnoběžné otáčky $n_0$ :	0–3000 min <sup>-1</sup>
Délka zdvihu:	20 mm
Max. řezná kapacita:	
– Dřevo:	55 mm
– Ocel:	6 mm
Ochranná třída:	II/□ (dvojí izolace)

## Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	90,3 dB
Nejistota $K_{pA}$ :	5 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	98,3 dB
Nejistota $K_{WA}$ :	5 dB

### VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

## Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

### Vibrace rukou/paží

Řezání plechu $a_{n,B}$ :	7,346 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Řezání plechu $a_{h,M}$ :	7,813 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

### Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Neppracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka**

nesmí být žádným způsobem měněna. **Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání

může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

## Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

## Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

## ● Bezpečnostní pokyny pro přímočarou pilu

- 1) **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
- 2) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- 3) **Držte ruce mimo dosah pily. Nesahejte pod obrobek.** Při kontaktu s pilovým listem existuje riziko zranění.
- 4) **Elektrický nástroj vedte proti obrobku pouze zapnutý.** V opačném případě hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud

je nástrojový nástavec v obrobku zaklesnutý.

- 5) **Při řezání se ujistěte, že je opěrka nohou bezpečně upevněna.** Nakloněný pilový list se může zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- 6) **Po dokončení práce vypněte elektrický nástroj a nevytahujte pilový list z řezu, dokud se nezastaví.** Zabráníte tak zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.
- 7) **Počkejte, až se elektrický nástroj zastaví, než ho odložíte.** Nástrojový nástavec může být zaklesnut a vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nástrojem.
- 8) **Používejte pouze nepoškozené a perfektní pilové listy.** Ohnuté nebo neostré pilové listy mohou prasknout, nepříznivě ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.
- 9) **Pilový list nebrzděte bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- 10) **Elektrický nástroj používejte výhradně s opěrkou nohou.** Práce bez opěrky nohou může vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.
- 11) **Pomocí vhodných vyhledávacích zařízení vyhledejte skryté napájecí linky nebo se obraťte na místní společnost poskytující technické služby.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Vniknutí do vodovodního vedení způsobí poškození majetku nebo může způsobit úraz elektrickým proudem.

## VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- V případě poruchy výrobek okamžitě vypněte a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty!
- ▶ Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● Před prvním použitím

### ● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

## ● Příslušenství

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ V tomto návodu na obsluhu naleznete informace a pokyny pro různé pilové listy a oblasti jejich využití. Uvedené pilové listy nejsou nutně zahrnuty v dodávce, ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.
- Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a pilové listy:
  - Vhodný pilový list
- Nástroje a pilové listy dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.
- Dodávaný pilový list **8** je vhodný pro řezání následujících materiálů:
  - Dřevo
  - Překlička
  - Sádrokarton
  - Podobné materiály

## ● Montáž

### ● Vložení/vyjmutí pilového listu

#### ⚠ VAROVÁNÍ!



Před výměnou příslušenství, čištěním a pokud se nepoužívá, vypněte výrobek a odpojte přípojné vedení **2** ze zásuvky.

#### ⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Pilové listy **8** mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

### **⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!**

- ▶ Nepoužívejte tupý, ohnutý nebo poškozený pilový list [8].
- ▶ Vždy používejte pilový list [8], který odpovídá úkolu.

(Obr. B)

### **Vložení pilového listu**

1. Otočte upínací kroužek [10] ve směru hodinových ručiček.
2. Vložte pilový list [8] do upnutí listu pily [11]. Zadní strana pilového listu musí spočívat v drážce vodící kladky pilového listu [9].
3. Uvolněte upínací kroužek [10] tak, aby se vrátil zpět do výchozí polohy.
4. Před použitím: Zatáhněte za pilový list [8] a zkontrolujte, zda bezpečně a pevně sedí.

### **Vyjmutí pilového listu**

1. Otočte upínací kroužek [10] proti směru hodinových ručiček.
2. Vytáhněte pilový list [8] z upnutí listu pily [11].
3. Uvolněte upínací kroužek [10] tak, aby se vrátil zpět do výchozí polohy.

### **● Montáž/demontáž odsávání prachu**

#### **⚠ VAROVÁNÍ!**



Před výměnou příslušenství, čištěním a pokud se nepoužívá, vypněte výrobek a odpojte přípojné vedení [2] ze zásuvky.

#### **⚠ OPATRNĚ! Riziko prostřednictvím toxického prachu!**



Noste ochrannou masku proti prachu!

#### **⚠ OPATRNĚ! Riziko prostřednictvím toxického prachu!**

- ▶ Prach z materiálů, jako je olověná barva, některé druhy dřeva, minerály nebo kovy, může být škodlivý pro zdraví. Při práci s těmito materiály vždy používejte vhodné odsávací zařízení, abyste minimalizovali expozici.

1. Nasadte odsávací adaptér [7] na odsávací nátrubek [6].
2. K odsávacímu adaptéru [7] připojte kompatibilní odsávací zařízení (např. vysavač).
3. Zkontrolujte, zda správně funguje agregát na odsávání prachu.

### **● Nastavení úhlu opěrky nohou**

#### **⚠ VAROVÁNÍ!**



Před výměnou příslušenství, čištěním a pokud se nepoužívá, vypněte výrobek a odpojte přípojné vedení [2] ze zásuvky.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Neodstraňujte šrouby z opěrky nohou [12] úplně.

(Obr. E)

1. Vyměňte šestihranný klíč [3] z držáku na přípojném vedení [2].
2. Pomocí šestihranného klíče [3] povolte šrouby na spodní straně opěrky nohou [12].
3. Podle potřeby nastavte úhel opěrky nohou [12].
4. Pomocí šestihranného klíče [3] utáhněte šrouby.
5. Připevněte šestihranný klíč [3] k držáku na přípojném vedení [2].

## ● **Obsluha**

### ● **Zapnout/vypnout**

#### **⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!**



Při manipulaci s výrobkem nebo jeho práci vždy používejte ochranné brýle.

#### **⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!**

- ▶ Před zapnutím výrobku: Ujistěte se, že se pilový list [8] nedotýká obrobku.
- ▶ Dbejte vždy na bezpečný postoj. Rukojeť [1] vždy držte pevně oběma rukama.
- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo pilový list [8].

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Vypínač Zap/Vyp [5] lze zaaretovat v poloze **ZAP** pro nepřetržité řezání.

(Obr. C)

#### **Zapnout**

1. Stiskněte a podržte vypínač Zap/Vyp [5] pro zapnutí výrobku.
2. Současně stiskněte a podržte blokování zapnutí [4] na levé nebo pravé straně.
3. Pustte vypínač Zap/Vyp [5]. Vypínač Zap/Vyp je zablokován pro nepřetržité řezání.
4. Regulujte rychlost podle potřeby (viz „Regulace rychlosti“).

#### **Vypnout**

1. Pustte vypínač Zap/Vyp [5].
2. Blokování zapnutí [4] se automaticky vrátí do původní polohy.

#### **Vypněte, když je vypínač Zap/Vyp zablokován v poloze ZAP**

1. Krátce stiskněte vypínač Zap/Vyp [5] pro návrat blokování zapnutí [4] do původní polohy.
2. Pustte vypínač Zap/Vyp [5].

## ● **Regulace rychlosti**

- Regulujte rychlost pomocí vypínače Zap/Vyp [5]:

Přítlak	Otáčky
Lehký	Nižší
Silný	Výše

## ● **Zkušební provoz**

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Před první prací a po každé výměně pilového listu [8] proveďte zkušební chod bez zatížení.
- ▶ Pokud pilový list [8] běží nepravidelně, dochází k výrazným vibracím nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.

## ● **Pracovní pokyny**

#### **⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!**

- ▶ Při manipulaci s pilovým listem [8] noste ochranné rukavice. Tím zabráníte řezným zraněním.
- ▶ Nepoužívejte tupé nebo ohnuté pilové listy [8] nebo pilové listy, které jsou jinak poškozené.
- ▶ Před řezáním obrobku ho zkontrolujte na skryté předměty, jako jsou hřebíky a šrouby, a odstraňte je.
- ▶ Vždy vložte vhodný pilový list [8].
- ▶ Zajistěte obrobek upínacími zařízeními na dílenském stole.
- ▶ Při řezání používejte pouze minimální potřebný tlak. Při přílišném tlaku se může pilový list [8] ohnout nebo zlomit.
- ▶ Pokud se pilový list [8] během používání zachytí, výrobek okamžitě vypněte. Pokuste se řez roztáhnout a opatrně pilový list vytáhněte.

## **⚠ OPATRŇĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!**

- ▶ Při práci vždy stůjíte stranou výrobku.
- ▶ Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře větráno.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.
- ▶ Řežte materiál rovnoměrnou rychlostí posuvu.

## ● Běžné řezy pilou

1. Ujistěte se, že se pilový list **[8]** nedotýká obrobku.
2. Zapněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
3. Vložte opěrku nohou **[12]** na obrobek.
4. Při řezání aplikujte rovnoměrný tlak a pohybujte se rovnoměrným tempem vpřed.  
Můžete řezat vodorovné, diagonální nebo svislé řezy.
5. Až budete hotovi:
  - Vypněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
  - Vytáhněte pilový list **[8]** z obrobku.

## ● Ponorné pily

### **⚠ OPATRŇĚ! Riziko zpětného rázu a zranění!**

- ▶ Provádějte ponorné řezy pilou pouze v měkkých materiálech (např. dřevo nebo sádrokarton) s krátkým pilovým listem (max. délka: 100 mm).
- ▶ Ponorné řezy jsou velmi náročné a jsou spojeny se zvýšeným rizikem zranění. Tuto techniku provádějte pouze pokud jste s ní seznámeni.

(Obr. D)

1. Umístěte přední hranu opěrky nohou **[12]** na obrobek tak, aby se pilový list **[8]** nedotýkal obrobku.
2. Výrobek zapněte.
3. Pilový list **[8]** pomalu ponořte do obrobku.
4. Pokud jste prořízli obrobek podle hloubky, pokračujte jako obvykle.

## ● Odstraňování chyb

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nefunguje.	Síťová zástrčka <b>[2]</b> není spojena se zásuvkou.	Spojte síťovou zástrčku <b>[2]</b> s vhodnou zásuvkou.
Výrobek vytváří hrubé nebo třískové řezy.	Řez je pro choulostivé materiály příliš agresivní.	<input type="checkbox"/> Použijte pilový list s jemnými zuby <b>[8]</b> . <input type="checkbox"/> Podél linie řezu nalepte pásku, abyste snížili tvorbu třísek. <input type="checkbox"/> Řežte pomalu, abyste minimalizovali vytrhávání.
Dochází k nadměrným vibracím nebo hluku.	Pilový list <b>[8]</b> je uvolněný.	Vložte správně pilový list <b>[8]</b> (viz „Vložení/vyjmutí pilového listu“).
	Obrobek se pohybuje.	Zajistěte obrobek upínacími zařízeními pevně na dílenském stole.

Problém	Možná příčina	Řešení
Pilový list [8] se přehřívá nebo spaluje dřevo.	Pilový list [8] je tupý.	Vyměňte pilový list [8] (viz „Náhradní díly/příslušenství“).
	Řezání hustého materiálu je příliš pomalé.	<input type="checkbox"/> Zvyšte rychlost řezu. <input type="checkbox"/> Zabraňte přetížení výrobku.
Odsávání prachu nefunguje.	Odsávání prachu není správně připevněno.	Zkontrolujte systém odsávání prachu (viz „Montáž/demontáž odsávání prachu“).

## ● Čištění a péče

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Před výměnou příslušenství, čištěním a pokud se nepoužívá, vypněte výrobek a odpojte přípojné vedení [2] ze zásuvky.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrchy.
  - ▶ Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
  - Po každém použití a před uskladněním: Odstraňte z výrobku cizí tělesa.
  - Pravidelné a řádné čištění zajišťuje bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
  - Výrobek čistěte suchou utěrkou.
  - Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.
  - Po každém použití vyčistěte větrací otvory hadříkem a měkkým kartáčem. Větrací otvory musí vždy zůstat volné.

## ● Údržba

- Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a příslušenství (např. pilové listy [8]) na opotřebení a poškození. V případě potřeby opotřebované nebo poškozené příslušenství vyměňte. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte, zda jsou kryty a bezpečnostní zařízení v dobrém stavu a správně instalovány. Pokud tomu tak není, nechte je nahradit odborníkem.
- Pokud je pilový list [8] tupý, ohnutý nebo jinak poškozený, vyměňte jej.

## ● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Připravte si objednávací číslo své objednávky.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince Lidl (viz „Servis“).

Náhradní díl	Objednávací číslo
[7] Odsávací adaptér	99949481701
[8] Pilový list	99949481702

## ● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které mohou být opravovány uživatelem.
- Obráťte se na autorizovanou opravnu nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovali a opravili.
- Pokud je nutná výměna přípojného vedení, musí ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se předešlo jakýmkoli bezpečnostním rizikům.

## ● Skladování

- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek včetně příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- Ideální dlouhodobá teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C a +26 °C.

## ● Transport

- Chraňte výrobek před těžkými úderů nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



**Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorové balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad a nákupu a číslo položky (IAN 494817\_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494817\_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## ● **Servis**

**CZ** **Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494817\_2504**

## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 494817\_2504)

IAN: 494817\_2504  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Přimočará pila  
Číslo modelu: HG13857

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

04.11.2025

Datum

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista















*ppa. Dr. Thorsten Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurista

CZ



<b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> .....	Strana 106
<b>Úvod</b> .....	Strana 106
Použitie v súlade s určením .....	Strana 107
Rozsah dodávky .....	Strana 107
Zoznam častí .....	Strana 107
Technické údaje .....	Strana 107
<b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 108
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana 108
Bezpečnostné upozornenia pre priamočiare píly .....	Strana 110
Zníženie vibrácií a hluku .....	Strana 111
Správanie v núdzovom prípade .....	Strana 111
Zvyškové riziká .....	Strana 112
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana 112
Vybalenie produktu .....	Strana 112
Príslušenstvo .....	Strana 112
<b>Montáž</b> .....	Strana 112
Vloženie/vybratie pílového listu .....	Strana 112
Pripevnenie/odstránenie odsávania .....	Strana 113
Nastavenie uhla spodnej dosky .....	Strana 113
<b>Obsluha</b> .....	Strana 114
Zapnutie/vypnutie .....	Strana 114
Regulácia rýchlosti .....	Strana 114
Skúšobný chod .....	Strana 114
<b>Pracovné pokyny</b> .....	Strana 114
Bežné rezy .....	Strana 115
Ponorné pílenie .....	Strana 115
<b>Odstránenie porúch</b> .....	Strana 115
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 116
Údržba .....	Strana 116
Náhradné diely/príslušenstvo .....	Strana 116
Oprava .....	Strana 117
Skladovanie .....	Strana 117
Preprava .....	Strana 117
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 117
<b>Záruka</b> .....	Strana 118
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 118
<b>Servis</b> .....	Strana 119
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 120

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.		Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a zástrčku [2] vytiahnite zo zásuvky.
	<b>VÝSTRAHA!</b> – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Noste ochranné rukavice!
	<b>POZOR!</b> – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Noste ochranu sluchu!
	<b>OPATRNE!</b> – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Noste ochranné okuliare!
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Noste protiprachovú masku!
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ príslušnými pre produkt.		

## PRIAMOČIARA PÍLA

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete

výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Použitie v súlade s určením

- Táto priamočiara píla (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na ľahké a stredne ťažké pílenie do týchto materiálov:
  - Drevo
  - Preglejka
  - Plast
  - Kov
  - Sadrokartón
- Produkt nie je určený na ťažké pílenie, napr. kameňa alebo obrobkov, ktoré presahujú maximálnu kapacitu rezania (pozri „Technické údaje“).
- Používajte vždy pílové listy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní pílových listov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1 Priamočiara píla
- 1 Pílový list
- 1 Šesťhranný kľúč
- 1 Adaptér na odsávanie
- 1 Návod na obsluhu

## ● Zoznam častí

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Rukoväť
- 2 Napájací kábel so zástrčkou
- 3 Šesťhranný kľúč
- 4 Blokovanie zapínania
- 5 Vypínač/regulátor rýchlosti
- 6 Odsávacie hrdlo
- 7 Adaptér na odsávanie
- 8 Pílový list
- 9 Vodiaci valec na pílový list
- 10 Prstenek skľučovadla
- 11 Držiak pílového listu
- 12 Spodná doska
- 13 Ochranný kryt

## ● Technické údaje

Priamočiara píla	PSTD 350 B1
Modelové číslo:	
– so zástrčkou VDE:	HG13857
– so zástrčkou BS:	HG13857-BS
– so zástrčkou CH:	HG13857-CH
Menovité vstupné napätie:	220–240 V~, 50 Hz
Dodávaný výkon:	350 W
Otáčky na voľnobehu $n_0$ :	0–3000 min <sup>-1</sup>
Dĺžka zdvihu:	20 mm
Max. rezná kapacita:	
– Drevo:	55 mm
– Oceľ:	6 mm
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)

## Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku $L_{pA}$ :	90,3 dB
Neistota $K_{pA}$ :	5 dB
Hladina hluku $L_{WA}$ :	98,3 dB
Neistota $K_{WA}$ :	5 dB

## VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

### Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

### Vibrácie dlane/ruky

Rezanie dosiek $a_{h,B}$ :	7,346 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Rezanie plechu $a_{h,M}$ :	7,813 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

## VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdov napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog,**

**alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.

- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zastite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Volný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia byť správne pripojené a musia sa správne používať.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitie elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nastavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte**

**pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nastavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

### **Servis**

- 1) **Opravou elektrického náradia poveren len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

### **● Bezpečnostné upozornenia pre priamočiare píly**

- 1) **Elektrické náradie držte za izolované rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by sa napájací kábel alebo vlastný pripojovací kábel mohli poškodiť nastavcom.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- 2) **Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Pri držaní obrobku rukou alebo jeho opieraním o vlastné telo zostane nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.

- 3) **Ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od oblasti pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pilovým listom hrozí riziko zranenia.
- 4) **Elektrické náradie musí byť zapnuté, keď ním mierite na obrobok.** Ak sa nadstavec v obrobku zasekne, hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.
- 5) **Dbajte na to, aby spodná doska počas pílenia bezpečne priliehala.** Skrížený pilový list sa môže zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- 6) **Po ukončení práce elektrické náradie vypnite a pilový list nevyťahujte z rezu, kým sa úplne nezastaví.** Zabráňte tak spätnému rázu a elektrické náradie budete môcť bezpečne odložiť.
- 7) **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie nezastaví.** Nadstavec sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- 8) **Používajte iba nepoškodené, bezchybné pilové listy.** Ohnuté alebo neostré pilové listy sa môžu zlomiť, nepriaznivo ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- 9) **Pilový list po vypnutí náradia nebrzdite bočným protitlakom.** Pilový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- 10) **Elektrické náradie používajte výlučne so spodnou doskou.** Pri práci bez spodnej dosky hrozí nebezpečenstvo, že elektrické náradie nebudete vedieť ovládať.
- 11) **Použite vhodné vyhľadávacie zariadenia na odhalenie skrytých prívodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť požiar a zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch. Zásah do vodovodného

potrubia spôsobí poškodenie majetku alebo zásah elektrickým prúdom.

#### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

#### ● **Zníženie vibrácií a hluku**

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/ držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

#### ● **Správanie v núdzovom prípade**

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.

- V prípade poruchy produkt okamžite vypnite a vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty!
- ▶ Aby ste znížili riziko vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

## ● Pred prvým použitím

### ● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

## ● Príslušenstvo

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych pílových listoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené pílové listy nie sú nutne obsahom balenia, avšak znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

- Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, napríklad nástroje a pílové listy:
  - Vhodný pílový list
- Nástroje a pílové listy zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.
- Dodaný pílový list [8] je vhodný na rezanie týchto materiálov:
  - Drevo
  - Pregeljka
  - Sadrokartón
  - Podobné materiály

## ● Montáž

### ● Vloženie/vybratie pílového listu

#### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a zástrčku [2] vyťahnite zo zásuvky.

#### ⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pílové listy [8] môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s pílovými listami noste vždy ochranné rukavice.

**⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Nepoužívajte tupé, ohnuté ani poškodené pílové listy [8].
- ▶ Vždy používajte pílový list [8], ktorý zodpovedá danej úlohe.

(Obr. B)

**Vloženie pílového listu**

1. Otočte prsteneц skľučovadla [10] v smere hodinových ručičiek.
2. Pílový list [8] zaveďte do držiaka pílového listu [11]. Zadná strana pílového listu musí priliehať k drážke vodiaceho valca na pílový list [9].
3. Uvoľnite prsteneц skľučovadla [10], ktorý sa musí vrátiť do východiskovej polohy.
4. Pred použitím: Potiahnite za pílový list [8] a skontrolujte, či je pílový list bezpečne a správne pripevnený.

**Vybratie pílového listu**

1. Otočte prsteneц skľučovadla [10] proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
2. Vytiahnite pílový list [8] z držiaka pílového listu [11].
3. Uvoľnite prsteneц skľučovadla [10], ktorý sa musí vrátiť do východiskovej polohy.

● **Pripevnenie/odstránenie odsávania**

**⚠ VÝSTRAHA!**



Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a zástrčku [2] vytiahnite zo zásuvky.

**⚠ POZOR! Riziko toxického prachu!**



Noste protiprachovú masku!

**⚠ POZOR! Riziko toxického prachu!**

- ▶ Prach z materiálov, ako sú olovnaté farby, určité druhy dreva, minerály alebo kovy, môže byť zdraviu škodlivý. Pri práci s týmito materiálmi vždy používajte vhodné odsávacie zariadenia, aby ste im boli vystavení čo najmenej.

1. Adaptér na odsávanie [7] namontujte na odsávacie hrdlo [6].
2. K adaptéru na odsávanie [7] pripojte kompatibilné odsávacie zariadenie (napr. vysávač).
3. Skontrolujte, či odsávacie zariadenie funguje správne.

● **Nastavenie uhla spodnej dosky**

**⚠ VÝSTRAHA!**



Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a zástrčku [2] vytiahnite zo zásuvky.

**UPOZORNENIE**

- ▶ Skrutky zo spodnej dosky [12] nevyberajte úplne.

(Obr. E)

1. Šesťhranný kľúč [3] vyberte z držiaka na napájacom kábli [2].
2. Pomocou šesťhranného kľúča [3] uvoľnite skrutky na spodnej strane spodnej dosky [12].
3. Uhol spodnej dosky [12] nastavte podľa potreby.
4. Na dotiahnutie skrutiek použite šesťhranný kľúč [3].
5. Šesťhranný kľúč [3] pripevnite na držiak na napájacom kábli [2].

## ● Obsluha

### ● Zapnutie/vypnutie

#### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**



Keď s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné okuliare.

#### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Pred zapnutím produktu: Zaistite, aby sa pílový list [8] nedotýkal obrobku.
- ▶ Dbajte na to, aby ste stáli stabilne. Rukoväť [1] držte vždy oboma rukami.
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od pílového listu [8].

#### **UPOZORNENIE**

- ▶ Ak chcete vykonávať rezné práce bez prestávky, vypínač [5] sa dá aretovať v polohe **ZAP**.

(Obr. C)

#### **Zapnutie**

1. Produkt zapnete tak, že vypínač [5] podržíte stlačený.
2. Blokovanie zapínania [4] zatlačte naraz na ľavej aj pravej strane a podržte ho stlačené.
3. Vypínač [5] uvoľnite. Vypínač je aretovaný na rezné práce bez prestávky.
4. Podľa potreby regulujte rýchlosť (pozri „Regulácia rýchlosti“).

#### **Vypnutie**

1. Vypínač [5] uvoľnite.
2. Blokovanie zapínania [4] sa vráti automaticky do východiskovej polohy.

#### **Vypnutie, keď je vypínač aretovaný v polohe ON**

1. Blokovanie zapínania [4] vrátite do pôvodnej polohy tak, že krátko stlačíte vypínač [5].
2. Vypínač [5] uvoľnite.

### ● Regulácia rýchlosti

- Rýchlosť môžete regulovať pomocou vypínača [5]:

Prítlačná sila	Rýchlosť
Mierny	Malá
Silný	Vyšší

### ● Skúšobný chod

#### **UPOZORNENIE**

- ▶ Pred prvou prácou a po každej výmene pílového listu [8] vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia.
- ▶ Produkt okamžite vypnite, ak pílový list [8] vykazuje nerovnomerný chod, vykazuje značné vibrácie alebo počujete abnormálne zvuky.

### ● Pracovné pokyny

#### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!**

- ▶ Pri manipulácii s pílovými listami [8] noste ochranné rukavice. Zabráňte tak rezným poraneniam.
- ▶ Nepoužívajte tupé ani ohnuté pílové listy [8], ani pílové listy, ktoré sú nejakým spôsobom poškodené.
- ▶ Pred pílením skontrolujte, či v obrobku nie sú skryté objekty ako klince a skrutki, a ak tam sú, odstráňte ich.
- ▶ Vždy používajte vhodný pílový list [8].
- ▶ Obrobok zaistite na pracovnom stole pomocou upínacích zariadení.

## **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!**

- ▶ Pri pílení vyvíjajte iba minimálny potrebný tlak. Nadmerný tlak môže spôsobiť ohnutie alebo zlomenie pílového listu [8].
- ▶ Ak sa pílový list [8] zasekne, produkt okamžite vypnite. Pokúste sa rez roztriahnuť a opatrne vytriahnuť pílový list.
- ▶ Počas práce stojte vždy bokom k produktu.
- ▶ Zaisťte, aby bolo pracovisko vždy dobre vetrané.
- ▶ Pri práci zabráňte preťaženiu produktu.
- ▶ Materiál píľte rovnomerným posúvaním.

## ● Bežné rezy

1. Zaisťte, aby sa pílový list [8] nedotýkal obrobku.
2. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/ vypnutie“).
3. Spodnú dosku [12] priložte na obrobok.
4. Pri pílení vyvíjajte rovnomerný tlak a postupujte rovnomerným tempom.

## ● Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt nefunguje.	Sieťová zástrčka [2] nie je zapojená v zásuvke.	Sieťovú zástrčku [2] zapojte do vhodnej zásuvky.
Produkt vytvára drsné alebo štiepené rezy.	Rez je agresívny na citlivé materiály.	<input type="checkbox"/> Použite pílový list s jemným ozubením [8]. <input type="checkbox"/> Pozdĺž reznej línie nalepte lepiacu pásku, aby ste redukovali štiepenie. <input type="checkbox"/> Píľte pomaly, aby ste minimalizovali trhanie.

Môžete píliť vo vodorovných, diagonálnych alebo zvislých rezoč.

5. Po dokončení:
  - Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/ vypnutie“).
  - Vytriahnite pílový list [8] z obrobku.

## ● Ponorné pílenie

### **⚠ POZOR! Riziko spätného rázu a poranení!**

- ▶ Ponorné rezy sa smú vykonávať iba v mäkkých materiáloch (napr. dreve alebo sadrokartóne) s krátkym pílovým listom (max. dĺžka: 100 mm).
- ▶ Ponorné rezy sú veľmi náročné a spájajú sa so zvýšeným rizikom poranenia. Túto techniku použite iba vtedy, ak ju dobre ovládate.

(Obr. D)

1. Prednú hranu spodnej dosky [12] položte na obrobok tak, aby sa pílový list [8] nedotýkal obrobku.
2. Zapnite produkt.
3. Pílový list [8] pomaly ponárajte do obrobku.
4. Keď sa prepíľte cez celú hĺbku obrobku, pokračujte v normálnom pílení.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Sú prítomné nadmerné vibrácie alebo zvuky.	Pílový list [8] je uvoľnený.	Pílový list [8] nasadíte správne (pozri „Vloženie/vybratie pílového listu“).
	Obrobok sa hýbe.	Obrobok riadne zaistíte na pracovnom stole pomocou upínacích zariadení.
Pílový list [8] sa prehrieva alebo spaľuje drevo.	Pílový list [8] je tupý.	Vymeňte pílový list [8] (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).
	Rezanie cez hrubý materiál je príliš pomalé.	<input type="checkbox"/> Zvýšte rýchlosť rezu. <input type="checkbox"/> Produkt nepreťažujte.
Odsávanie nefunguje.	Odsávanie nie je správne pripojené.	Skontrolujte odsávanie (pozri „Pripevnenie/odstránenie odsávania“).

## ● Čistenie a starostlivosť

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a zástrčku [2] vytiahnite zo zásuvky.

### UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.
  - ▶ Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
  - Po každom použití a pred uskladnením: Z produktu odstráňte cudzie telesá.
  - Pravidelné a dôkladné čistenie produktu zaisťuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť produktu.
  - Produkt vyčistíte suchou handrou.
  - Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Po každom použití očistite handrou a mäkkou kefkou najmä vetracie otvory. Vetracie otvory musia vždy zostať voľne priechodné.

## ● Údržba

- Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo (napr. pílové listy [8]) nie sú opotrebované alebo poškodené. Opotrebované a poškodené príslušenstvo v prípade potreby vymeňte. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave a či sú správne nainštalované. Ak to tak nie je, dajte ich vymeniť odborníkovi.
- Pílový list [8] vymeňte, ak je tupý, ohnutý alebo inak poškodený.

## ● Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl (pozri „Servis“).

Náhradný diel	Objednávacie číslo
7 Adaptér na odsávanie	99949481701
8 Pílový list	99949481702

## ● Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ.
- Kontaktujte autorizovanú servisnú dielňu alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.
- Ak je potrebná výmena napájacieho kábla, musí to urobiť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.

## ● Skladovanie

- Produkt očistite podľa vyššie uvedeného popisu.
- Produkt vrátane príslušenstva skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.
- Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.

## ● Preprava

- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zaistite tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22:

Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

## Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako

s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zbierke.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 494817\_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494817\_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

## ● Servis

### SK Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

*parkside-diy.com*

**IAN 494817\_2504**

# ● EÚ vyhlásenie o zhode

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 494817\_2504)

IAN: 494817\_2504  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Priamočiara píla  
Číslo modelu: HG13857

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Překlad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

04.11.2025

Dátum















*ppa. Jens Buchheim*      *ppa. Dr. Thorsten Maier*  
Prokurista                      Prokurista

SK



<b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b> .....	Página 122
<b>Introducción</b> .....	Página 122
Uso previsto .....	Página 122
Volumen de suministro .....	Página 123
Lista de las partes .....	Página 123
Datos técnicos .....	Página 123
<b>Indicaciones generales de seguridad</b> .....	Página 124
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas .....	Página 124
Indicaciones de seguridad para sierras de calar .....	Página 127
Reducción de las vibraciones y los ruidos .....	Página 128
Comportamiento en caso de emergencia .....	Página 128
Riesgos residuales .....	Página 128
<b>Antes del primer uso</b> .....	Página 129
Desembalar el producto .....	Página 129
Accesorios .....	Página 129
<b>Montaje</b> .....	Página 129
Insertar/quitar la hoja de sierra .....	Página 129
Colocación/retirada del dispositivo de aspiración de polvo .....	Página 130
Ajuste del ángulo de la base de apoyo .....	Página 130
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 131
Encendido/apagado .....	Página 131
Control de velocidad .....	Página 131
Prueba de funcionamiento .....	Página 131
<b>Instrucciones de trabajo</b> .....	Página 131
Cortes de sierra normales .....	Página 132
Aserrado de incisión .....	Página 132
<b>Subsanación de problemas</b> .....	Página 132
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 133
Mantenimiento .....	Página 134
Piezas de repuesto/accesorios .....	Página 134
Reparación .....	Página 134
Almacenamiento .....	Página 134
Transporte .....	Página 134
<b>Eliminación</b> .....	Página 134
<b>Garantía</b> .....	Página 135
Tramitación de la garantía .....	Página 136
<b>Asistencia</b> .....	Página 136
<b>Declaración UE de conformidad</b> .....	Página 137

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso cuando se utiliza el producto.		Apague el producto y retire el enchufe <b>2</b> de la toma antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		¡Utilice guantes de protección!
	<b>¡CUIDADO!</b> – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		¡Utilice protección auditiva!
	<b>¡ATENCIÓN!</b> – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		¡Utilice gafas de protección!
	Tensión/corriente alterna		¡Utilice una máscara de protección contra el polvo!
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Indicaciones de seguridad
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Instrucciones de manipulación

## SIERRA DE CALAR

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como

se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso previsto

- Esta sierra de calar (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiada para trabajos de aserrado

medios y ligeros en los siguientes materiales:

- Madera
- Madera contrachapada
- Plástico
- Metal
- Placas de yeso

- El producto no ha sido determinado para realizar trabajos de aserrado pesados como, p. ej., con piedra o piezas de trabajo, que sobrepasen la capacidad de corte máxima (véase “Datos técnicos”).
- ¡Utilice siempre las hojas de sierra conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las hojas de sierra (véase “Datos técnicos”).
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

## ● Volumen de suministro

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Sierra de calar
- 1 Hoja de sierra
- 1 Llave hexagonal
- 1 Adaptador de aspiración
- 1 Manual de instrucciones

## ● Lista de las partes

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Mango
- 2 Cable de conexión con enchufe
- 3 Llave hexagonal
- 4 Bloqueo de encendido
- 5 Interruptor de encendido/apagado/control de velocidad
- 6 Boquillas de aspiración
- 7 Adaptador de aspiración
- 8 Hoja de sierra
- 9 Rodillo guía de la hoja de sierra
- 10 Anillo mandril de sujeción
- 11 Alojamiento de hoja de sierra
- 12 Base de apoyo
- 13 Cubierta de protección

## ● Datos técnicos

Sierra de calar	PSTD 350 B1
Número de modelo:	
– con enchufe VDE:	HG13857
– con enchufe BS:	HG13857-BS
– con enchufe CH:	HG13857-CH
Tensión nominal de entrada:	220–240 V~, 50 Hz
Potencia:	350 W
Velocidad al ralenti $n_0$ :	0–3000 min <sup>-1</sup>
Longitud de carrera:	20 mm
Capacidad de corte máx.:	
– Madera:	55 mm
– Acero:	6 mm
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)

## Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :	90,3 dB
Inseguridad $K_{pA}$ :	5 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	98,3 dB
Inseguridad $K_{WA}$ :	5 dB

### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

## Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

### Vibración mano-brazo

Cortar placas $a_{h,B}$ :	7,346 $m/s^2$
Inseguridad K:	1,5 $m/s^2$
Cortar chapas $a_{h,M}$ :	7,813 $m/s^2$
Inseguridad K:	1,5 $m/s^2$

### NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



## Indicaciones generales de seguridad

- Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

## **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

### **Seguridad en el área de trabajo**

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### **Seguridad eléctrica**

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### **Seguridad personal**

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según

el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

## **Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### Asistencia

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### ● Indicaciones de seguridad para sierras de calar

- 1) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o el propio cable de conexión.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
- 2) **Fije y asegure la pieza de trabajo con abrazaderas o de otro modo en una base estable.** Si sujeta la pieza de trabajo únicamente con la mano o contra su cuerpo, seguirá siendo inestable, lo que puede provocar una pérdida del control.
- 3) **Al hacerlo, mantenga alejadas sus manos del área de la sierra. Nunca agarre por debajo de la pieza de trabajo.** Existe peligro de lesión en caso de contacto con la hoja de sierra.
- 4) **Dirija solo la herramienta eléctrica cuando está encendida contra la pieza de trabajo.** De lo contrario, existe peligro de retroceso si la herramienta de inserción se engancha en la pieza de trabajo.
- 5) **Asegúrese de que la base de apoyo quede bien colocada al serrar.** Una hoja de sierra atascada puede romperse o provocar un retroceso.
- 6) **Apague la herramienta eléctrica al finalizar el proceso de trabajo y quite la hoja de sierra del corte, cuando esta se haya parado.** De este modo, evita un retroceso y puede depositar la herramienta eléctrica de forma segura.
- 7) **Espere a que la herramienta eléctrica se haya detenido por completo antes de depositarla.** La herramienta de inserción puede engancharse y provocar una pérdida de control de la herramienta eléctrica.
- 8) **Utilice solo hojas de sierra intactas y en perfecto estado.** Las hojas de sierra dobladas o desafiladas pueden romperse, influir de manera negativa en el corte o provocar un retroceso.
- 9) **Después del apagado, no frene la hoja de sierra ejerciendo una contrapresión lateral.** La hoja de sierra puede dañarse, romperse o provocar un retroceso.

10) **Utilice la herramienta eléctrica exclusivamente con la base de apoyo.** Si se trabaja sin la base de apoyo, existe el riesgo de que no pueda controlar la herramienta eléctrica.

11) **Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para localizar líneas de suministro ocultas o consulte con la empresa de suministro local.** El contacto con cables eléctricos puede provocar fuego y una descarga eléctrica. Existe riesgo de explosión si se daña una tubería de gas. La penetración en una tubería de agua causará daños materiales o puede provocar una descarga eléctrica.

### ¡ADVERTENCIA!

► No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**. Esto puede conducir a una descarga eléctrica y fuego.

## ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).

- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

## ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague inmediatamente el producto y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## ● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.

### NOTA

► ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos!

## NOTA

- ▶ ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

## ● Antes del primer uso

### ● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

## ● Accesorios

## NOTA

- ▶ En este manual de instrucciones puede encontrar información e notas sobre las distintas hojas de sierra y sus ámbitos de uso. Las hojas de sierra representadas no están incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro, sino que muestran las múltiples aplicaciones de este producto.

- Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios como, p. ej., herramientas y hojas de sierra:
  - Hoja de sierra apropiada

- Puede adquirir las herramientas y las hojas de sierra en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.
- La hoja de sierra suministrada **[8]** es adecuada para cortar los siguientes materiales:
  - Madera
  - Madera contrachapada
  - Placas de yeso
  - Materiales similares

## ● Montaje

### ● Insertar/quitar la hoja de sierra

#### ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y retire el enchufe **[2]** de la toma antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

#### ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Las hojas de sierra **[8]** pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula hojas de sierra.

#### ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No utilice ninguna hoja de sierra **[8]** desafilada, doblada o dañada.
- ▶ Utilice siempre una hoja de sierra **[8]** adaptada a la tarea.

(Fig. B)

### Insertar la hoja de sierra

1. Gire el anillo mandril de sujeción **10** en sentido horario.
2. Inserte la hoja de sierra **8** en el alojamiento hoja de sierra **11**. La parte posterior de la hoja de sierra debe apoyarse en la ranura del rodillo guía de la hoja de sierra **9**.
3. Suelte el anillo mandril de sujeción **10**, de modo que este regrese a la posición original.
4. Antes del uso: Tire de la hoja de sierra **8** y compruebe si está insertada con seguridad y asienta bien.

### Quitar la hoja de sierra

1. Gire el anillo mandril de sujeción **10** en sentido antihorario.
2. Extraiga la hoja de sierra **8** del alojamiento hoja de sierra **11**.
3. Suelte el anillo mandril de sujeción **10**, de modo que este regrese a la posición original.

### ● Colocación/retirada del dispositivo de aspiración de polvo

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y retire el enchufe **2** de la toma antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo por polvo tóxico!



¡Utilice una máscara de protección contra el polvo!

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo por polvo tóxico!

► El polvo de materiales como la pintura con plomo, determinadas maderas, minerales o metales puede perjudicar la salud. Al trabajar con estos materiales, utilice siempre aspiradoras adecuadas para minimizar la exposición.

1. Fije el adaptador de aspiración **7** a la boquilla de aspiración **6**.
2. Conecte un aspirador compatible (por ejemplo, una aspiradora) al adaptador de aspiración **7**.
3. Compruebe si el aspirador funciona correctamente.

### ● Ajuste del ángulo de la base de apoyo

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y retire el enchufe **2** de la toma antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

#### NOTA

► No retire por completo los tornillos de la base de apoyo **12**.

(Fig. E)

1. Retire la llave hexagonal **3** del soporte del cable de conexión **2**.
2. Utilice la llave hexagonal **3** para aflojar los tornillos de la parte inferior de la base de apoyo **12**.
3. Ajuste el ángulo de la base de apoyo **12** según sea necesario.
4. Utilice la llave hexagonal **3** para apretar los tornillos.
5. Coloque la llave hexagonal **3** en el soporte del cable de conexión **2**.

## ● **Funcionamiento**

### ● **Encendido/apagado**

#### **⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!**



Lleve siempre gafas de protección cuando manipule o trabaje con el producto.

#### **⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!**

- ▶ Antes de encender el producto: Cercíese de que la hoja de sierra [8] no toque la pieza de trabajo.
- ▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro. Sujete siempre bien el mango [1] con ambas manos.
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la hoja de sierra [8] si el producto está en funcionamiento.

#### **NOTA**

- ▶ El interruptor de encendido/apagado [5] se puede bloquear en la posición **ON** para tareas de corte continuo.

(Fig. C)

#### **Encendido**

1. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [5] para encender el producto.
2. Mantenga pulsado el bloqueo de encendido [4] simultáneamente en el lado izquierdo o derecho.
3. Suelte el interruptor de encendido/apagado [5]. El interruptor de encendido/apagado queda bloqueado para tarea de corte continuo.
4. Regule la velocidad si fuera necesario (véase “Control de velocidad”).

#### **Apagado**

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado [5].

2. El bloqueo de encendido [4] regresa automáticamente a su posición original.

#### **Apagado cuando el interruptor de encendido/apagado está bloqueado en la posición ON**

1. Pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado [5] para volver a colocar el bloqueo de encendido [4] en posición inicial.
2. Suelte el interruptor de encendido/apagado [5].

### ● **Control de velocidad**

- Regule la velocidad con el interruptor de encendido/apagado [5]:

<b>Presión de apriete</b>	<b>Velocidad</b>
Ligero	Baja
Fuerte	Alta

### ● **Prueba de funcionamiento**

#### **NOTA**

- ▶ Antes del primer trabajo y después de cambiar la hoja de sierra [8], realice una prueba de funcionamiento sin carga.
- ▶ Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra [8] funciona de manera irregular, ya que puede provocar vibraciones considerables o ruidos anormales.

### ● **Instrucciones de trabajo**

#### **⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!**

- ▶ Lleve siempre guantes de protección si manipula la hoja de sierra [8]. De este modo, evitará cortes.
- ▶ No utilice hojas de sierra [8] desafiladas o dobladas, ni hojas de sierra que estén dañadas de alguna otra manera.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Antes de serrar la pieza de trabajo, compruebe si hay objetos ocultos como clavos y tornillos, y elimínelos.
- ▶ Inserte siempre una hoja de sierra [8] adecuada.
- ▶ Asegure la pieza de trabajo con dispositivos de sujeción en el banco de trabajo.
- ▶ Aplique solo la presión mínima necesaria al serrar. Si se aplica demasiada presión, la hoja de sierra [8] se puede doblar y romper.
- ▶ Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra [8] se engancha. Intente separar el corte de sierra y extraiga la hoja de sierra con cuidado.
- ▶ Colóquese siempre a un lado del producto mientras trabaje.
- ▶ Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté suficientemente ventilado.
- ▶ Evite sobrecargar el producto durante el trabajo.
- ▶ Corte el material avanzando de manera uniforme.

### ● Cortes de sierra normales

1. Cerciórese de que la hoja de sierra [8] no toque la pieza de trabajo.
2. Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
3. Coloque la base de apoyo [12] en la pieza de trabajo.

### ● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no funciona.	El enchufe [2] no está conectado a una toma de corriente.	Conecte el enchufe [2] a una toma de corriente apropiada.

4. Durante el corte ejerza una presión uniforme y avance a un ritmo uniforme. Puede realizar cortes horizontales, diagonales o verticales.
5. Cuando haya terminado:
  - Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).
  - Retire la hoja de sierra [8] de la pieza de trabajo.

### ● Aserrado de incisión

#### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de retroceso y lesiones!

- ▶ Realice cortes de incisión solo en materiales blandos (p. ej., madera o placas de yeso) utilizando una hoja de sierra corta (longitud máxima: 100 mm).
- ▶ Los cortes de incisión son muy desafiantes y presentan un elevado riesgo de lesiones. Aplique esta técnica solo si está familiarizada con ella.

(Fig. D)

1. Coloque el borde delantero de la base de apoyo [12] en la pieza de trabajo, de modo que la hoja de sierra [8] no toque la pieza.
2. Encienda el producto.
3. Introduzca lentamente la hoja de sierra [8] en la pieza de trabajo.
4. Una vez haya realizado el corte en profundidad de la pieza de trabajo, continúe de manera normal.

Problema	Causa posible	Solución
El producto produce cortes irregulares o astillados.	El corte es demasiado agresivo para materiales delicados.	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Utilice una hoja de sierra [8] de dientes finos.</li> <li><input type="checkbox"/> Pegue cinta adhesiva a lo largo de la línea de corte para reducir las astillas.</li> <li><input type="checkbox"/> Sierra poco a poco para minimizar los desgarros.</li> </ul>
Se producen vibraciones o ruidos excesivos.	La hoja de sierra [8] está suelta.	Inserte la hoja de sierra [8] correctamente (véase “Insertar/quitar la hoja de sierra”).
	La pieza de trabajo se mueve.	Asegure la pieza de trabajo con firmeza con dispositivos de sujeción en el banco de trabajo.
La hoja de sierra [8] se sobrecalienta o quema la madera.	La hoja de sierra [8] está desafilada.	Sustituya la hoja de sierra [8] (véase “Piezas de repuesto/accesorios”).
	El corte de materiales densos es demasiado lento.	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Aumente la velocidad de corte.</li> <li><input type="checkbox"/> Evite sobrecargar el producto.</li> </ul>
La aspiración de polvo no funciona.	La aspiración de polvo no está colocada correctamente.	Compruebe la aspiración de polvo (véase “Colocación/retirada del dispositivo de aspiración de polvo”).

## ● Limpieza y cuidado

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y retire el enchufe [2] de la toma antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

- Después de cada uso y antes de guardarlo: Elimine los cuerpos extraños del producto.
- Una limpieza periódica y exhaustiva garantiza un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco.
- Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
- Limpie los orificios de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo blando. Los orificios de ventilación siempre deben estar libres.

### NOTA

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.
- ▶ Nunca permita que penetren líquidos en el producto.

- Mantenga siempre el producto limpio, seco, y libre de aceite y grasa.

## ● Mantenimiento

- Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios (p. ej., hojas de sierra [8]). En su caso, reemplace los accesorios desgastados o dañados. Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Compruebe si las cubiertas o dispositivos de seguridad se encuentran en perfectas condiciones y están instalados de forma correcta. Si este no fuera el caso, deje que un especialista los sustituya.
- Reemplace la hoja de sierra [8] si está desafilada, doblada o dañada de alguna otra manera.

## ● Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Asistencia”).

Pieza de recambio	Número de pedido
[7] Adaptador de aspiración	99949481701
[8] Hoja de sierra	99949481702

## ● Reparación

- Este producto no contiene ninguna pieza pequeña que el usuario pueda reparar.
- Póngase en contacto con un taller de reparación autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación del producto.

- Si es necesario reemplazar el cable de conexión, debe hacerlo el fabricante o su representante para evitar riesgos para la seguridad.

## ● Almacenamiento

- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.

## ● Transporte

- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o caiga.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

## Producto:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



**¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!**

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales.

Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 494817\_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494817\_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

## ● Asistencia

### ES **Asistencia en España**

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 494817\_2504**

# ● Declaración UE de conformidad

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 494817\_2504)

IAN: 494817\_2504  
Identificación del producto: "PARKSIDE" Sierra de calar  
Número de modelo: HG13857

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

04.11.2025

Fecha

ppa. Jens Buchheim  
Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Procurador

ES



<b>Liste over anvendte piktogrammer/symboler</b> .....	Side 139
<b>Indledning</b> .....	Side 139
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 139
Leveringsomfang .....	Side 140
Liste over dele .....	Side 140
Tekniske data .....	Side 140
<b>Almindelige sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 141
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj .....	Side 141
Sikkerhedsforskrifter for stiksave .....	Side 143
Vibrations- og støjreduktion .....	Side 144
Procedurer i nødstilfælde .....	Side 144
Restrisici .....	Side 145
<b>Før første ibrugtagning</b> .....	Side 145
Udpakning af produktet .....	Side 145
Tilbehør .....	Side 145
<b>Montage</b> .....	Side 145
Montering/afmontering af savklinge .....	Side 145
Montering/afmontering af støvudsugning .....	Side 146
Indstilling af fodpladens vinkel .....	Side 146
<b>Betjening</b> .....	Side 147
Til-/frakobling .....	Side 147
Hastighedsjustering .....	Side 147
Testkørsel .....	Side 147
<b>Arbejdsanvisninger</b> .....	Side 147
Normale savsnit .....	Side 148
Dyksavning .....	Side 148
<b>Fejlafhjælpning</b> .....	Side 148
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 149
Vedligeholdelse .....	Side 149
Reserve dele/tilbehør .....	Side 149
Reparation .....	Side 150
Opbevaring .....	Side 150
Transport .....	Side 150
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 150
<b>Garanti</b> .....	Side 151
Afvikling af garantisager .....	Side 151
<b>Service</b> .....	Side 152
<b>EU-Overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 153

## Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.		Sluk produktet, og tag netstikket  ud af stikkontakten før udskiftning af tilbehør, rengøring og opbevaring.
	<b>ADVARSEL!</b> – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Bær beskyttelseshandsker!
	<b>FORSIGTIG!</b> – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Brug hørevern!
	<b>OBS!</b> – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Anvend sikkerhedsbriller!
	Vekselstrøm/-spænding		Brug støvmaske!
	Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)		Sikkerhedsanvisninger
	CE-mærket bekræfter at produktet følger de EU-direktiver, der gælder for det.		Handlingsanvisninger

## STIKSAV

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste

formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne stiksav (efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er egnet til lette eller middelsvære saveopgaver i følgende materialer:
  - Træ
  - Krydsfiner
  - Kunststof
  - Metal
  - Gipsplader

- Produktet er ikke beregnet til at udføre tunge saveopgaver som f.eks. i sten, eller arbejdssemner, som overskrider den maksimale skærekapacitet (se "Tekniske data").
- Anvend altid savklinger i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Overhold ved køb og brug af savklinger produktets tekniske krav (se "Tekniske data").
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

- 7 Udsugningsadapter
- 8 Savklinge
- 9 Føringsrulle til savklinge
- 10 Centrerpatron-ring
- 11 Savklingeholder
- 12 Fodplade
- 13 Beskyttelsesafskærmning

## ● Tekniske data

Stiksav	PSTD 350 B1
Modelnummer:	
– med VDE-stik:	HG13857
– med BS-stik:	HG13857-BS
– med CH-stik:	HG13857-CH
Nominal indgangsspænding:	220–240 V~, 50 Hz
Afgivet effekt:	350 W
Tomgangshastighed $n_0$ :	0–3000 min <sup>-1</sup>
Slaglængde:	20 mm
Maks. skærekapacitet:	
– Træ:	55 mm
– Stål:	6 mm
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisolering)

## ● Leveringsomfang

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Stiksav
- 1 Savklinge
- 1 Unbrakonøgle
- 1 Udsugningsadapter
- 1 Betjeningsvejledning

## ● Liste over dele

Slå før læsningen op på siderne med figurene, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A)

- 1 Håndtag
- 2 Netledning med netstik
- 3 Unbrakonøgle
- 4 Tilkoblingsspærre
- 5 Afbryder/hastighedsregulering
- 6 Udsugningsstuds

## Støjemission

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet ved brugeren er typisk:

Lydtrykniveau $L_{pA}$ :	90,3 dB
Usikkerhed $K_{pA}$ :	5 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$ :	98,3 dB
Usikkerhed $K_{WA}$ :	5 dB

### ⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn!

## Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 62841:

### Hånd-/armvibrationer

Savning i plade $a_{h,B}$ :	7,346 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Savning i metalplader $a_{h,B}$ :	7,813 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



## Almindelige sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

### Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontaktten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres.**

**Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.

- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

#### Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen

af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektroværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektrværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektrværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektrværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektrværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

### Anvendelse og håndtering af elektrværktøjer

- 1) **Elektrværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektrværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektrværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektrværktøj med en defekt afbryder.** Et elektrværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektrværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektrværktøjet.
- 4) **Opbevar elektrværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektrværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektrværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Vedligehold elektrværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektrværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektrværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektrværktøjer.

- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektrværktøjet under uforudsete situationer.

### Service

- 1) **Elektrværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektrværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

### ● Sikkerhedsforskrifter for stiksave

- 1) **Hold fast i elektrværktøjet via de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte, strømførende ledninger eller sin egen netledning.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- 2) **Fastgør og sikr arbejdsemnet på et stabilt underlag ved hjælp af skruevinger eller på en anden måde.** Hvis du kun holder arbejdsemnet med hånden eller mod din krop, forbliver det ustabil, hvilket kan føre til tab af kontrollen.

- 3) **Hold hænderne væk fra saveområdet. Grib ikke ind under arbejdsemnet.** Der er fare for kvæstelser ved kontakt med savklingen.
- 4) **Før kun elektroværktøjet mod arbejdsemnet, når det er tændt.** Der er fare for et tilbageslag, hvis værktøjet sætter sig fast i arbejdsemnet.
- 5) **Sørg for, at fodpladen hviler forsvarligt på arbejdsemnet, når du saver.** Hvis savklingen sætter sig fast, kan det medføre tilbageslag, eller at den knækker.
- 6) **Sluk for elektroværktøjet, når arbejdsopgaven er afsluttet, og træk først savklingen først ud af snittet, når den står helt stille.** Sådan undgår du et tilbageslag, og du kan lægge elektroværktøjet fra dig på en sikker måde.
- 7) **Vent til elektroværktøjet står helt stille, før du lægger det til side.** Indsatsværktøjet kan sætte sig fast og forårsage tab af kontrollen over elektroværktøjet.
- 8) **Anvend kun ubeskadigede savklinger i perfekt stand.** Bøjede eller sløve savklinger kan knække, have en negativ indvirkning på snittet eller forårsage tilbageslag.
- 9) **Brems ikke savklingen ved at trykke den til siden, efter at produktet er slukket.** Savklingen kan blive beskadiget, brække eller forårsage et tilbageslag.
- 10) **Anvend kun produktet med fodpladen monteret.** Hvis du arbejder, uden at fodpladen er monteret, kan du miste herredømmet over elektroværktøjet.
- 11) **Anvend egnede søgeapparater til at opspore skjulte forsyningsledninger, eller spørg dit lokale forsyningsselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brand og elektrisk stød. Skader på en gasledning kan medføre eksplosion.

Indtrængning i vandledning medfører tingskader eller elektrisk stød.

#### **ADVARSEL!**

- ▶ Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af **PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød og brand.

### ● **Vibrations- og støjreduktion**

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

### ● **Procedurer i nødstilfælde**

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.

- Sluk omgående produktet, og træk netstikket ud af stikkontakten i tilfælde af fejlfunktion. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

## ● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater!
- ▶ For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

## ● Før første ibrugtagning

### ● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

## ● Tilbehør

### BEMÆRK

- ▶ I denne betjeningsvejledning finder du oplysninger om forskellige savklinger og deres anvendelsesområder. De viste savklinger følger ikke nødvendigvis med i leveringen, men illustrerer blot dette produkts anvendelsesområder.
- Til en sikker og korrekt brug af produktet, skal du blandt andet bruge følgende tilbehørsdele, som f.eks. værktøj og savklinger:
  - Egnet savklinge
- Værktøj og savklinger får du i faghandlen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").
- Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.
- Den medfølgende savklinge [8] er beregnet til savning i følgende materialer:
  - Træ
  - Krydsfiner
  - Gipsplader
  - Lignende materialer

## ● Montage

### ● Montering/afmontering af savklinge

#### ⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, og tag netstikket [2] ud af stikkontakten før udskiftning af tilbehør, rengøring og opbevaring.

#### ⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Savklinger [8] kan være skarpe og kan blive varme i brug. Benyt altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklinger.

### **⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**

- ▶ Brug ikke en sløv, bøjet eller beskadiget savklinge [8].
- ▶ Brug altid en savklinge [8], som passer til opgaven.

(Fig. B)

### **Montering af savklinge**

1. Drej centerpatron-ringen [10] med uret.
2. Før savklingen [8] ind i savklingeholderen [11]. Bagsiden af savklingen skal hvile i rillen i føringsrullen [9].
3. Slip centerpatron-ringen [10], så centerpatron-ringen drejer tilbage til udgangspositionen.
4. Inden brug: Træk i savklingen [8], og kontroller, om savklingen sidder sikkert og fast.

### **Afmontering af savklinge**

1. Drej centerpatron-ringen [10] mod uret.
2. Træk savklingen [8] ud af savklingeholderen [11].
3. Slip centerpatron-ringen [10], så centerpatron-ringen drejer tilbage til udgangspositionen.

### **● Montering/afmontering af støvudsugning**

#### **⚠ ADVARSEL!**



Sluk produktet, og tag netstikket [2] ud af stikkontakten før udskiftning af tilbehør, rengøring og opbevaring.

#### **⚠ FORSIGTIG! Risiko for giftigt støv!**



Brug støvmaske!

#### **⚠ FORSIGTIG! Risiko for giftigt støv!**

- ▶ Støv fra materialer som fx blymaling, visse træsorter, mineraler eller metaller kan være sundhedsskadeligt. Hvis du arbejder med disse materialer, skal du benytte en egnet støvudsugningsanordning for at minimere belastningen.

1. Sæt udsugningsadapteren [7] på udsugningsstudsens [6].
2. Slut en ekstern støvudsugningsanordning (fx støvsuger) til udsugningsadapteren [7].
3. Kontroller, at støvudsugningsanordningen fungerer korrekt.

### **● Indstilling af fodpladens vinkel**

#### **⚠ ADVARSEL!**



Sluk produktet, og tag netstikket [2] ud af stikkontakten før udskiftning af tilbehør, rengøring og opbevaring.

#### **BEMÆRK**

- ▶ Fjern ikke skruerne helt fra fodpladen [12].

(Fig. E)

1. Tag sekskantnøglen [3] ud af holderen på netledningen [2].
2. Brug sekskantnøglen [3] til at løsne skruerne på fodpladen [12].
3. Indstil fodpladens [12] vinkel efter behov.
4. Brug sekskantnøglen [3] til at spænde skruerne igen.
5. Sæt sekskantnøglen [3] i holderen på netledningen [2].

## ● **Betjening**

### ● **Til-/frakobling**

#### **⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**



Benyt altid øjenværn, når du håndterer eller arbejder med produktet.

#### **⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**

- ▶ Før produktet tændes: Kontroller, at savklingen [8] ikke berører arbejdsområdet.
- ▶ Sørg for en sikker arbejdsstilling. Hold fast med begge hænder i håndtaget [1].
- ▶ Hold begge hænder væk fra savklingen [8], når produktet er i drift.

#### **BEMÆRK**

- ▶ Afbryderen [5] kan fastlåses i position **TIL** til konstant drift.

(Fig. C)

### **Tilkobling**

1. Tryk afbryderen [5] ind for at tænde produktet.
2. Tryk samtidigt tilkoblingsspærren [4] på venstre eller højre side ind, og hold den inde.
3. Slip afbryderen [5]. Afbryderen holdes nu inde til konstant drift.
4. Juster hastigheden efter behov (se "Hastighedsjustering").

### **Frakobling**

1. Slip afbryderen [5].
2. Tilkoblingsspærren [4] vender automatisk tilbage sin udgangsposition.

### **Frakobling, når afbryderen er låst til positionen TIL**

1. Tryk kort på afbryderen [5] for at udløse tilkoblingsspærren [4], så den går tilbage til sin udgangsposition.

2. Slip afbryderen [5].

## ● **Hastighedsjustering**

- Regulér hastigheden med afbryderen [5]:

Kontakttryk	Hastighed
Let	Lavere
Stærk	Hurtigere

## ● **Testkørsel**

#### **BEMÆRK**

- ▶ Før du bruger produktet første gang og efter hvert skift af savklinge [8], skal du lave en testkørsel uden belastning.
- ▶ Sluk straks for produktet, hvis savklingen [8] kører uregelmæssigt, eller hvis der opstår betydelige vibrationer eller unormale lyde.

## ● **Arbejdsanvisninger**

#### **⚠ FORSIGTIG! Risiko for kvæstelser og tingskader!**

- ▶ Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklingen [8]. På den måde undgås snitkvæstelser.
- ▶ Brug ikke stumpede eller bøjedede savklinger [8] eller savklinger, som på anden måde er beskadiget.
- ▶ Inden der saves i arbejdsområdet, skal det kontrolleres for skjulte objekter såsom søm og skruer, som skal fjernes.
- ▶ Sæt altid en passende savklinge [8] i.
- ▶ Fastgør arbejdsområdet på arbejdsbordet ved hjælp af spændeanordninger.
- ▶ Udøv kun det mindst mulige tryk ved savning. Ved overdrevent tryk kan savklingen [8] bøje eller knække.

### **⚠️ FORSIGTIG! Risiko for kvæstelser og tingskader!**

- ▶ Sluk straks for produktet, hvis savklingen [8] sætter sig fast. Forsøg at sprede savsnittet, og træk forsigtigt savklingen ud.
- ▶ Stå altid ved siden af produktet under arbejdet.
- ▶ Sørg altid for, at arbejdspladsen er tilstrækkelig ventileret.
- ▶ Undgå at overbelaste produktet under arbejdet.
- ▶ Sav materialet ved en jævn fremføringshastighed.

### ● Normale savsnit

1. Kontroller, at savklingen [8] ikke berører arbejdsemnet.
2. Tænd produktet (se "Til-/frakobling").
3. Sæt fodpladen [12] på arbejdsemnet.
4. Udøv et jævnt tryk under savning, og arbejd i et jævnt tempo.  
Du kan save horisontale, diagonale eller lodrette snit.

5. Når du er færdig:
  - Sluk produktet (se "Til-/frakobling").
  - Træk savklingen [8] ud af arbejdsområdet.

### ● Dyksavning

#### **⚠️ FORSIGTIG! Risiko for tilbageslag og kvæstelser!**

- ▶ Udfør kun dyksnit i bløde materialer (fx træ eller gipsplade) med en kort savklinge (maks. længde: 100 mm).
- ▶ Dyksnit er en stor udfordring og er forbundet med en forhøjet risiko for kvæstelser. Anvend kun denne teknik, hvis du er fortrolig med den.

(Fig. D)

1. Placer den forreste kant af fodpladen [12] på arbejdsemnet, så savklingen [8] ikke berører arbejdsemnet.
2. Tænd for produktet.
3. Lad savklingen [8] dykke langsomt ind i arbejdsemnet.
4. Når arbejdsemnet er skåret igennem i dybden, fortsættes savningen som normalt.

### ● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet fungerer ikke.	Netstikket [2] er ikke sat i en stikkontakt.	Tilslut netstikket [2] til en egnet stikkontakt.
Produktet laver ru eller flossede snit.	Snittet er for aggressivt til sarte materialer.	<input type="checkbox"/> Brug en fintandet savklinge [8]. <input type="checkbox"/> Sæt et stykke tape på savelinjen for at reducere flosning. <input type="checkbox"/> Sav langsomt for at reducere snittets ruhed.
Der forekommer overdreven vibration eller støj.	Savklingen [8] sidder løst.	Sæt savklingen [8] korrekt i (se "Montering/afmontering af savklinge").
	Arbejdsemnet bevæger sig.	Fastgør arbejdsemnet på arbejdsbordet ved hjælp af skruetvinger.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Savklingen [8] overophedes eller brænder træet.	Savklingen [8] er sløv.	Udskift savklingen [8] (se "Reserve dele/tilbehør").
	Snit gennem tykke materialer går for langsomt.	<input type="checkbox"/> Øg skærehastigheden. <input type="checkbox"/> Undgå at overbelaste produktet.
Støvudsugningen fungerer ikke.	Støvudsugningen er ikke monteret korrekt.	Kontroller støvudsugningen (se "Montering/afmontering af støvudsugning").

## ● Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, og tag netstikket [2] ud af stikkontakten før udskiftning af tilbehør, rengøring og opbevaring.

### BEMÆRK

- ▶ Til rengøring af produktet skal der ikke anvendes kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da de kan angribe produktets overflade.
  - ▶ Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og frit for olie og fedt.
  - Efter hver anvendelse og før opbevaring: Fjern fremmedlegemer fra produktet.
  - Regelmæssig og grundig rengøring giver en sikker anvendelse og forlænger produktets levetid.
  - Rengør produktet med en tør klud.
  - Anvend en blød børste til svært tilgængelige steder.
  - Rengør specielt ventilationsåbninger med en klud og en blød børste efter hver brug. Ventilationsåbninger skal altid holdes fri.

## ● Vedligeholdelse

- Før og efter hvert brug: Efterse produktet og tilbehøret (fx savklinger [8]) for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt slidt eller beskadiget tilbehør. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").
- Kontroller, om afdækninger og sikkerhedsanordninger fungerer upåklageligt og er korrekt monteret. Hvis det ikke er tilfældet, skal de udskiftes af en fagmand.
- Udskift savklingen [8], hvis den er sløv, bøjet eller på anden måde er beskadiget.

## ● Reserve dele/tilbehør

- Kunder kan købe kompatible reserve dele og kompatibelt tilbehør på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- Du kan kun bestille online.
- Henvend dig til Lidl-service-hotline for yderligere oplysninger (se "Service").

Reserve del	Bestillingsnummer
[7] Udsugningsadapter	99949481701
[8] Savklinge	99949481702

## ● Reparation

- Dette produkt indeholder ingen dele, som brugeren selv kan reparere.
- Kontakt et godkendt værksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at få produktet kontrolleret og repareret.
- Hvis netledningen skal udskiftes, skal det gøre af producenten eller dennes repræsentant for at undgå sikkerhedsmæssige farer.

## ● Opbevaring

- Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god ventilation.
- Opbevar produktet uden for børns rækkevidde.
- Den optimale temperatur for langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) ligger mellem +20 °C og +26 °C.

## ● Transport

- Beskyt produktet mod alvorlige stød eller stærke vibrationer, som kan opstå ved transport i køretøjer.
- Fastgør produktet, så det ikke kan glide eller vælte.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

## Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



**Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!**

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 494817\_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 494817\_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

## ● Service

DK **Service Danmark**

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

**IAN 494817\_2504**

# ● EU-Overensstemmelseserklæring

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 494817\_2504)

IAN: 494817\_2504  
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Stiksav  
Modelnummer: HG13857

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihændeager af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

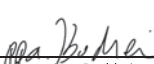

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

04.11.2025

Sted

Dato

   
ppa. Jens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist Prokurist

DK



<b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b> .....	Pagina 155
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 155
Uso previsto .....	Pagina 155
Contenuto della confezione .....	Pagina 156
Elenco delle parti .....	Pagina 156
Dati tecnici .....	Pagina 156
<b>Istruzioni generali di sicurezza</b> .....	Pagina 157
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili .....	Pagina 157
Istruzioni di sicurezza per i seghetti alternativi .....	Pagina 159
Riduzione delle vibrazioni e del rumore .....	Pagina 160
Comportamento in caso di emergenza .....	Pagina 160
Rischi residui .....	Pagina 161
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina 161
Disimballo del prodotto .....	Pagina 161
Accessori .....	Pagina 161
<b>Montaggio</b> .....	Pagina 161
Inserimento/Rimozione della lama .....	Pagina 161
Attacco/Rimozione dell'aspiratore polvere .....	Pagina 162
Regolazione dell'angolo della piastra base .....	Pagina 162
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 163
Accensione/Spengimento .....	Pagina 163
Controllo della velocità .....	Pagina 163
Prova .....	Pagina 163
<b>Istruzioni operative</b> .....	Pagina 164
Tagli normali .....	Pagina 164
Taglio con sega ad immersione .....	Pagina 164
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina 165
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 165
Manutenzione .....	Pagina 165
Pezzi di ricambio/accessori .....	Pagina 166
Riparazione .....	Pagina 166
Conservazione .....	Pagina 166
Trasporto .....	Pagina 166
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 166
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 167
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 168
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 168
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 169

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.		Spegnere il prodotto e scollegare la spina  dalla presa prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	<b>AVVERTENZA!</b> – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Indossare guanti protettivi!
	<b>CAUTELA!</b> – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Indossare cuffie di protezione!
	<b>ATTENZIONE!</b> – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Indossare occhiali di sicurezza!
	Corrente/tensione alternata		Indossare una maschera antipolvere!
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Istruzioni di sicurezza
			Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

## SEGHETTO A PENDOLO

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi

di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Uso previsto

- Questo seghetto a pendolo (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è adatto per lavori di segazione leggera e media nei seguenti materiali:
  - Legno
  - Compensato
  - Plastica

- Metallo
- Cartongesso
- Il prodotto non è destinato a lavori di segagione pesanti, come pietre o pezzi che superano la capacità massima di taglio (vedere "Dati tecnici").
- Utilizzare sempre le lame secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso delle lame, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Dati tecnici").
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

## ● Contenuto della confezione

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Seghetto a pendolo
- 1 Lama
- 1 Chiave esagonale
- 1 Adattatore di aspirazione
- 1 Manuale di istruzioni

## ● Elenco delle parti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1 Impugnatura
- 2 Cavo di alimentazione e spina
- 3 Chiave esagonale
- 4 Blocco di accensione

- 5 Interruttore ON/OFF/controllo della velocità
- 6 Manicotto di aspirazione
- 7 Adattatore di aspirazione
- 8 Lama
- 9 Rullo di guida della lama
- 10 Anello del mandrino
- 11 Supporto lama
- 12 Piastra base
- 13 Copertura protettiva

## ● Dati tecnici

Seghetto a pendolo	PSTD 350 B1
Numero di modello:	
- con spina VDE:	HG13857
- con spina BS:	HG13857-BS
- con spina CH:	HG13857-CH
Tensione di ingresso nominale:	220-240 V~, 50 Hz
Potenza d'uscita:	350 W
Giri a vuoto $n_0$ :	0-3000 min <sup>-1</sup>
Lunghezza della corsa:	20 mm
Capacità massima di taglio:	
- Legno:	55 mm
- Acciaio:	6 mm
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

## Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora $L_{pA}$ :	90,3 dB
Incertezza $K_{pA}$ :	5 dB
Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ :	98,3 dB
Incertezza $K_{WA}$ :	5 dB

### ⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

## Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

### Vibrazione mano/braccio

Taglio piastra $a_{h,B}$ :	7,346 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Taglio lamiera $a_{h,M}$ :	7,813 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e il valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

### AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



## Istruzioni generali di sicurezza

### ● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

#### AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "Elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

### Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun**

**modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettroutensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

#### **Sicurezza personale**

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo

dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.

- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

#### Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

#### ● Istruzioni di sicurezza per i seghetti alternativi

- 1) **Tenere l'elettroutensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo d'alimentazione.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- 2) **Fissare e mettere in sicurezza il pezzo da lavorare ad una base stabile utilizzando morsetti o altri mezzi.** Se si tiene il pezzo da lavorare solo a mano o contro il corpo, esso rimane instabile, con conseguente perdita di controllo.

- 3) **Tenere le mani lontano dalla zona di taglio. Non toccare il pezzo in lavorazione da sotto.** Il contatto con la lama può causare lesioni.
- 4) **Guidare l'elettrotensile verso il pezzo solo quando è acceso.** In caso contrario, se lo strumento di inserimento si inceppa nel pezzo, c'è il rischio di contraccolpo.
- 5) **Accertarsi che la piastra base poggia in modo sicuro durante la segatura.** Una lama inclinata può rompersi o causare un contraccolpo.
- 6) **Al termine dell'operazione, spegnere l'elettrotensile e non estrarre la lama dal taglio fino a quando non si è arrestata.** In questo modo, si eviterà un contraccolpo e si potrà depositare in sicurezza l'elettrotensile.
- 7) **Prima di depositare l'elettrotensile, attendere che si sia arrestato.** Lo strumento di inserimento può incepparsi e causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- 8) **Utilizzare solo lame perfette e non danneggiate.** Le lame piegate o smussate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- 9) **Non frenare la lama dopo lo spegnimento premendo lateralmente.** La lama può subire danni, rompersi o causare un contraccolpo.
- 10) **Utilizzare l'elettrotensile esclusivamente con la piastra base.** Quando si lavora senza piastra base, sussiste il pericolo di non riuscire a controllare l'elettrotensile.
- 11) **Utilizzare dei rilevatori adeguati per rintracciare le linee di alimentazione nascoste o consultare il fornitore locale.** Il contatto con le linee elettriche può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. La penetrazione in un tubo dell'acqua

causa danni materiali o può causare scosse elettriche.

#### **AVVERTENZA!**

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche e incendi.

### ● **Riduzione delle vibrazioni e del rumore**

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

### ● **Comportamento in caso di emergenza**

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento

rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.

- In caso di malfunzionamenti, spegnere subito il prodotto e scollegare la spina dalla presa. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

## ● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.

### INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi!
- ▶ Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

## ● Prima del primo utilizzo

### ● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").

3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

## ● Accessori

### INDICAZIONE

- ▶ In queste istruzioni per l'uso troverete informazioni e indicazioni sulle varie lame e sui loro ambiti di utilizzo. Le lame mostrate non sono necessariamente incluse nella fornitura, ma mostrano le possibili applicazioni di questo prodotto.
- Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e lame:
  - Lama adeguata
- Utensili e lame sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").
- In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.
- La lama [8] in dotazione è adatta a tagliare i seguenti materiali:
  - Legno
  - Compensato
  - Cartongesso
  - Materiali simili

## ● Montaggio

### ● Inserimento/Rimozione della lama

#### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegare la spina [2] dalla presa prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

**⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**



La lama [8] possono essere affilate e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione delle lame.

**⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Non utilizzare lame [8] smussate, piegate o danneggiate.
- ▶ Utilizzare sempre una lama [8] che corrisponda al compito da svolgere.

(Fig. B)

**Inserimento della lama**

1. Ruotare l'anello del mandrino [10] in senso orario.
2. Inserire la lama [8] nel relativo supporto lama [11]. Il retro della lama deve poggiare nella scanalatura del rullo di guida della lama [9].
3. Rilasciare l'anello del mandrino [10] e lasciare che l'anello del mandrino torni nella sua posizione originale.
4. Prima dell'utilizzo: Tirare la lama [8] e verificare che la lama sia posizionata saldamente.

**Rimozione della lama**

1. Ruotare l'anello del mandrino [10] in senso antiorario.
2. Estrarre la lama [8] dal relativo supporto lama [11].
3. Rilasciare l'anello del mandrino [10] e lasciare che l'anello del mandrino torni nella sua posizione originale.

**● Attacco/Rimozione dell'aspiratore polvere**

**⚠ AVVERTENZA!**



Spegnere il prodotto e scollegare la spina [2] dalla presa prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

**⚠ CAUTELA! Rischio di polveri tossiche!**



Indossare una maschera antipolvere!

**⚠ CAUTELA! Rischio di polveri tossiche!**

- ▶ La polvere di materiali quali vernici al piombo, determinati tipi di legno, minerali o metalli può essere nociva per la salute. Quando si lavora con questi materiali, utilizzare sempre adeguati dispositivi di aspirazione della polvere per ridurre al minimo l'esposizione.

1. Fissare l'adattatore di aspirazione [7] al manicotto di aspirazione [6].
2. Attaccare un apparecchio di aspirazione compatibile (ad esempio un aspirapolvere) all'adattatore di aspirazione [7].
3. Verificare se l'apparecchio di aspirazione funziona correttamente.

**● Regolazione dell'angolo della piastra base**

**⚠ AVVERTENZA!**



Spegnere il prodotto e scollegare la spina [2] dalla presa prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

## INDICAZIONE

- ▶ Non rimuovere le viti completamente dalla piastra base [12].

(Fig. E)

1. Rimuovere la chiave esagonale [3] dal supporto sul cavo di alimentazione [2].
2. Con la chiave esagonale [3] allentare le viti sul lato inferiore della piastra base [12].
3. Regolare l'angolo della piastra base [12] in base alle esigenze.
4. Con la chiave esagonale [3] serrare le viti.
5. Mettere la chiave esagonale [3] sul supporto sul cavo di alimentazione [2].

## ● Funzionamento

### ● Accensione/Spengimento

#### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre occhiali di sicurezza quando si maneggia o si lavora col prodotto.

#### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Prima di accendere il prodotto: Accertarsi che la lama [8] non tocchi il pezzo da lavorare.
- ▶ Assumere una postura sicura. Tenere sempre l'impugnatura [1] con entrambe le mani.
- ▶ Tenere le mani lontane dalla lama [8] quando il prodotto è in uso.

## INDICAZIONE

- ▶ L'interruttore ON/OFF [5] può essere bloccato in posizione **ON** per il taglio continuo.

(Fig. C)

### Accensione

1. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [5] per accendere il prodotto.
2. Premere il blocco di accensione [4] contemporaneamente sul lato sinistro o destro e tenerlo premuto.
3. Rilasciare l'interruttore ON/OFF [5]. L'interruttore ON/OFF è bloccato per il taglio continuo.
4. Regolare la velocità come richiesto (vedere "Controllo della velocità").

### Spengimento

1. Rilasciare l'interruttore ON/OFF [5].
2. Il blocco di accensione [4] ritorna automaticamente alla sua posizione di partenza.

### Spengimento quando l'interruttore ON/OFF è bloccato in posizione ON

1. Premere brevemente l'interruttore ON/OFF [5] per riportare il blocco di accensione [4] in posizione iniziale.
2. Rilasciare l'interruttore ON/OFF [5].

### ● Controllo della velocità

- Regolare la velocità con l'interruttore ON/OFF [5]:

Pressione di contatto	Velocità
Leggera	Più bassa
Forte	Più alta

### ● Prova

#### INDICAZIONE

- ▶ Eseguire una prova senza carico prima della prima lavorazione e dopo ogni cambio lama [8].
- ▶ Se la lama [8] gira in modo irregolare, se si verificano vibrazioni notevoli o si sentono rumori anomali, spegnere immediatamente il prodotto.

## ● Istruzioni operative

### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Indossare dei guanti protettivi durante la manipolazione della lama [8]. In questo modo si evitano lesioni da taglio.
- ▶ Non utilizzare lame [8] smussate o piegate o danneggiate in altro modo.
- ▶ Prima di segare il pezzo in lavorazione, controllare che non vi siano oggetti nascosti, come chiodi e viti, e rimuoverli.
- ▶ Impiegare sempre una lama [8] idonea.
- ▶ Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
- ▶ Durante la segatura, applicare solo la pressione minima necessaria. Una pressione eccessiva può causare la piegatura o la rottura della lama [8].
- ▶ Spegnerne immediatamente il prodotto se la lama [8] si è inceppata. Provare ad allargare il taglio della sega ed estrarre con cautela la lama.
- ▶ Durante il lavoro, tenersi sempre a lato del prodotto.
- ▶ Assicurarci sempre che il proprio posto di lavoro sia ben ventilato.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.
- ▶ Segare il materiale con un avanzamento uniforme.

## ● Tagli normali

1. Accertarsi che la lama [8] non tocchi il pezzo da lavorare.
2. Accendere il prodotto (vedi “Accensione/ Spegnimento”).
3. Mettere la piastra base [12] sul pezzo da lavorare.

4. Applicare una pressione uniforme durante la segatura e procedere a ritmo costante.

È possibile eseguire tagli orizzontali, diagonali o verticali.

5. Al termine:
  - Spegnerne il prodotto (vedere “Accensione/Spegnimento”).
  - Estrarre la lama [8] dal pezzo da lavorare.

## ● Taglio con sega ad immersione

### ⚠ CAUTELA! Rischio di contraccolpo e lesioni!

- ▶ Eseguire tagli a immersione solo in materiali morbidi (ad es. legno o cartongesso) con una lama corta (lunghezza massima: 100 mm).
- ▶ I tagli a immersione sono molto impegnativi e comportano un maggior rischio di lesioni. Impiegare questa tecnica solo se si ha familiarità con essa.

(Fig. D)

1. Posizionare il bordo anteriore della piastra base [12] sul pezzo in modo che la lama [8] non tocchi il pezzo.
2. Accendere il prodotto.
3. Immergere lentamente la lama [8] nel pezzo da tagliare.
4. Dopo aver tagliato il pezzo in profondità, proseguire come di consueto.

## ● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non funziona.	La spina <b>2</b> non è collegata alla presa.	Inserire la spina <b>2</b> in una presa idonea.
Il prodotto produce tagli irregolari o scheggiati.	Il taglio è troppo aggressivo per i materiali delicati.	<input type="checkbox"/> Utilizzare una lama <b>8</b> a denti fini. <input type="checkbox"/> Applicare del nastro adesivo lungo la linea di taglio per ridurre le scheggiature. <input type="checkbox"/> Segare lentamente per ridurre al minimo lo strappo.
Si verificano vibrazioni o rumori eccessivi.	La lama <b>8</b> è allentata.	Inserire correttamente la lama <b>8</b> (vedi "Inserimento/Rimozione della lama").
	Il pezzo si muove.	Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
La lama <b>8</b> si surriscalda o brucia il legno.	La lama <b>8</b> è smussata.	Sostituire la lama <b>8</b> (vedi "Pezzi di ricambio/Accessori").
	Il taglio di materiali densi è troppo lento.	<input type="checkbox"/> Aumentare la velocità di taglio. <input type="checkbox"/> Evitare di sovraccaricare il prodotto.
L'aspiratore polvere non funziona.	L'aspiratore polvere non è attaccato correttamente.	Controllare l'aspiratore polvere (vedi "Attacco/Rimozione dell'aspiratore polvere").

## ● Pulizia e manutenzione

### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegare la spina **2** dalla presa prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

### INDICAZIONE

- ▶ Non usare detersivi o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
  - ▶ Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.

- Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione: Rimuovere i corpi estranei dal prodotto.
- Una pulizia regolare e accurata contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto.
- Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.
- In particolare, pulire le aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.

### ● Manutenzione

- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli accessori (ad es. le lame **8**) non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori usurati o danneggiati.

Osservare i requisiti tecnici (vedi “Dati tecnici”).

- Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza siano in buone condizioni e correttamente installati. In caso contrario, farli sostituire da un esperto.
- Sostituire la lama **8** se è smussata, piegata o danneggiata in altro modo.

## ● Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi “Assistenza”).

Pezzo di ricambio	Numero d'ordine
<b>7</b> Adattatore di aspirazione	99949481701
<b>8</b> Lama	99949481702

## ● Riparazione

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un'officina di riparazione autorizzata o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare il prodotto.
- Se si rende necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questa deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante, per evitare rischi per la sicurezza.

## ● Conservazione

- Pulire il prodotto come descritto in precedenza.
- Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.

- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.

## ● Trasporto

- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 494817\_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 494817\_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

## ● Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 494817\_2504**

# ● Dichiarazione di conformità UE

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 494817\_2504)

IAN: 494817\_2504  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Seghetto a pendolo  
Numero di modello: HG13857

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

<b>N° / Parti</b>
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

<b>N° / Parti</b>
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositarario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm  
Luogo

04.11.2025  
Data

  
ppa. Jens Buchheim  
Firmatario autorizzato













  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Firmatario autorizzato

IT



<b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b> . . . . .	Oldal 171
<b>Bevezető</b> . . . . .	Oldal 171
Rendeltetésszerű használat . . . . .	Oldal 172
A csomagolás tartalma . . . . .	Oldal 172
Alkatrészlista . . . . .	Oldal 172
Műszaki adatok . . . . .	Oldal 172
<b>Általános biztonsági utasítások</b> . . . . .	Oldal 173
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz . . . . .	Oldal 173
Biztonsági utasítások lyukfűrészekhez . . . . .	Oldal 176
A rezgés és a zaj csökkentése . . . . .	Oldal 177
Teendők vészhelyzet esetén . . . . .	Oldal 177
További kockázatok . . . . .	Oldal 177
<b>Mielőtt először használná</b> . . . . .	Oldal 178
A termék kicsomagolása . . . . .	Oldal 178
Tartozékok . . . . .	Oldal 178
<b>Összeszerelés</b> . . . . .	Oldal 178
A fűrészlap behelyezése és kivétele . . . . .	Oldal 178
A poreszívó felhelyezése/eltávolítása . . . . .	Oldal 179
A talplemez szögének beállítása . . . . .	Oldal 179
<b>Kezelés</b> . . . . .	Oldal 179
Be- és kikapcsolás . . . . .	Oldal 179
A sebesség szabályozása . . . . .	Oldal 180
Próbaüzem . . . . .	Oldal 180
<b>Utasítások a munkavégzéshez</b> . . . . .	Oldal 180
Normál vágások . . . . .	Oldal 181
Merítővágás . . . . .	Oldal 181
<b>Hibaelhárítás</b> . . . . .	Oldal 181
<b>Tisztítás és ápolás</b> . . . . .	Oldal 182
Karbantartás . . . . .	Oldal 182
Pótalkatrészek/tartozékok . . . . .	Oldal 182
Javítás . . . . .	Oldal 183
Tárolás . . . . .	Oldal 183
Szállítás . . . . .	Oldal 183
<b>Mentesítés</b> . . . . .	Oldal 183
<b>Garancia</b> . . . . .	Oldal 184
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . .	Oldal 184
<b>Szervíz</b> . . . . .	Oldal 185
<b>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b> . . . . .	Oldal 186

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.		Tartozékok cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [2] a konnektorból.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Viseljen védőkesztyűt!
	<b>VIGYÁZAT!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Viseljen fülvédőt!
	<b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Viseljen védőszemüveget!
	Váltóáram/-feszültség		Viseljen porálarcot!
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)	<input type="checkbox"/>	Biztonsági utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	<input type="checkbox"/>	Kezelési utasítások

## LYUKFŰRÉSZ

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes

használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

- Ez a Lyukfűrész (a későbbiekben „termék”, illetve „elektromos szerszám” néven) könnyű és közepes fűrészelési munkákhoz alkalmas a következő anyagokhoz:
  - Faanyagok
  - Rétegelt lemez
  - Műanyag
  - Fém
  - Gipszkarton
- A termék nem használható nehezebb fűrészelési munkákhoz, például kövek vagy olyan munkadarabok fűrészelése, melyek meghaladják a maximális vágási kapacitást (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- A fűrészlapokat mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Fűrészlapok vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésű használatból eredő károkért.
- A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

## ● A csomagolás tartalma

### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Lyukfűrész
- 1 Fűrészlap
- 1 Imbuszkulcs
- 1 Elszívó adapter
- 1 Használati útmutató

## ● Alkatrészelista

Eloolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Fogó
- 2 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 3 Imbuszkulcs
- 4 Kapcsolóház
- 5 Be-/kikapcsoló gomb/  
sebesség-szabályozó
- 6 Elszívó csontk
- 7 Elszívó adapter
- 8 Fűrészlap
- 9 Fűrészlapvezető görgő
- 10 Tokmánygyűrű
- 11 Fűrészlapfelfogó
- 12 Talplemez
- 13 Védőfedő

## ● Műszaki adatok

Lyukfűrész	PSTD 350 B1
Modellszám:	
– VDE csatlakozóval:	HG13857
– BS csatlakozóval:	HG13857-BS
– CH csatlakozóval:	HG13857-CH
Névleges bemenő feszültség:	220–240 V~, 50 Hz
Kimenő teljesítmény:	350 W
Üresjárat sebesség $n_0$ :	0–3000 min <sup>-1</sup>
Lökethossz:	20 mm
Max. vágási kapacitás:	
– Fa:	55 mm
– Acél:	6 mm
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)

### Zajkibocsájtási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos

szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint $L_{pA}$ :	90,3 dB
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	5 dB
Hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	98,3 dB
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	5 dB

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

### Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történik:

### Rezgés a kéznél és a karnál

Lemezvágás $a_{h,B}$ :	7,346 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Bádoglap vágása $a_{h,M}$ :	7,813 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zaj kibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zaj kibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zaj kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



### Általános biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő

(hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### **Munkahelyi biztonság**

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

### **Elektromos biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos**

**vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porlarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha

az elektromos szerszám bekapcsoló állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó vagy porgyűjtő berendezések vannak felszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

#### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő

teljesítmény-tartományon belül használja.

- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

#### Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízta képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

#### ● Biztonsági utasítások lyukfűrészekhez

- 1) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét rejtett elektromos vezetékhez vagy a szerszám saját vezetékéhez érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- 2) **A munkadarabot rögzítse satu segítségével vagy más módon egy stabil tartófelületen.** Ha a munkadarabot csak a kezével vagy a testének támasztva tartja meg, az labilis marad, és elvesztheti felette az irányítást.
- 3) **Tartsa a kezeit a fűrészelés területétől távol. Ne nyúljon a munkadarab alá.** Ha a fűrészlappal érintkezik, sérülésveszély áll fenn.
- 4) **Az elektromos szerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a munkadarabra.** Ha a szerszámbetét elakad a munkadarabban, az visszarúgást okozhat.
- 5) **Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészelés alatt mindig biztonságosan fekszik.** A fűrészlap beakadás esetén eltörhet és visszarúgást okozhat.
- 6) **A munka befejezése után kapcsolja ki az elektromos szerszámot, a fűrészlapot pedig csak akkor vegye ki a vágásból, amikor az már teljes mértékben leállt.** Így megelőzheti a visszarúgást és biztonságosan leteheti az elektromos szerszámot.
- 7) **Mielőtt az elektromos szerszámot letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.** A szerszámbetét beakadhat, és az elektromos szerszám feletti irányítás elveszhet.
- 8) **Csak sérülésmentes, kifogástalan állapotban lévő fűrészlapokat használjon.** Az elhajlott vagy tompa fűrészlapok eltörhetnek, rossz vágást eredményeznek és visszarúgást okozhatnak.
- 9) **Kikapcsolás után ne próbálja lefékezni a fűrészlapot annak oldalra nyomásával.** A fűrészlap megsérülhet, eltörhet vagy visszarúgást okozhat.
- 10) **Az elektromos szerszámot csak a talplemezzel együtt használja.** Ha talplemez nélkül dolgozik, fennáll a veszélye, hogy nem tudja az elektromos szerszámot irányítani.
- 11) **A rejtett vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőkészülékeket, vagy forduljon a helyi közműszolgáltatóhoz.** Ha elektromos vezetékbe ér, az tüzeset okozhat és áramütéshez vezethet. Gázvezetékek megsértése robbanást okozhat.

okozhat. Ha vízvezetékekbe hatol bele, az anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet.

### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

## ● **A rezgés és a zaj csökkentése**

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

## ● **Teendők vészhelyzet esetén**

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● **További kockázatok**

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére!
- ▶ A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

## ● Mielőtt először használná

### ● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

### ● Tartozékok

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ebben a használati útmutatóban tudnivalókat és tanácsokat találhat a különféle fűrészlapokhoz és azok alkalmazási területeihez. Az ábrákon látható fűrészlapok nincsenek feltétlen mellékelve, hanem a termék felhasználási lehetőségeit mutatják be.
- A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, fűrészlapokra van szükség:
  - Megfelelő fűrészlap
- A szerszámokat és a fűrészlapokat szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.
- A mellékelt fűrészlap [8] az alábbi anyagok vágására használható:
  - Faanyagok
  - Rétegelt lemez
  - Gipszkarton
  - Hasonló anyagok

## ● Összeszerelés

### ● A fűrészlap behelyezése és kivétele

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Tartozékok cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [2] a konnektorból.

#### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A fűrészlapok [8] élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezeléskor viseljen védőkesztyűt.

#### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Ne használjon tompa, hajlott vagy sérült fűrészlapokat [8].
- ▶ Mindig az adott feladatra alkalmas fűrészlapot [8] használja.

(B ábra)

### A fűrészlap behelyezése

1. Fordítson a tokmánygyűrűn [10] az óramutató járásával megegyező irányban.
2. Vezesse be a fűrészlapot [8] a fűrészlapfelfogóba [11]. A fűrészlap hátoldalának rá kell illeszkednie a fűrészlapvezető görgő [9] hornyára.
3. Engedje el a tokmánygyűrűt [10], és hagyja azt a visszaállni a kiindulási helyzetébe.
4. Használat előtt: Húzza meg a fűrészlapot [8] ellenőrizve, hogy az biztonságosan és erősen rögzül-e.

## A fűrészlap kivétele

1. Fordítsa el a tokmánygyűrűt [10] az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. Húzza ki a fűrészlapot [8] a fűrészlapfelfogóból [11].
3. Engedje el a tokmánygyűrűt [10], és hagyja azt a visszaátni a kiindulási helyzetébe.

## ● A porszívó felhelyezése/eltávolítása

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Tartozékok cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [2] a konnektorból.

### ⚠ VIGYÁZAT! Mérgező porok okozta kockázat!



Viseljen porálcot!

### ⚠ VIGYÁZAT! Mérgező porok okozta kockázat!

- ▶ Az ólomfesték, bizonyos faanyagok, ásványok vagy fémek pora káros lehet az egészségre. Ezekkel az anyagokkal való munkavégzés során a terhelés minimalizálása érdekében mindig használjon megfelelő porszívó készülékeket.

1. Rögzítse rá az elszívó adaptert [7] az elszívó csonkra [6].
2. Csatlakoztasson rá egy kompatibilis porszívó készüléket (pl. Porszívót) az elszívó adapterre [7].
3. Ellenőrizze, hogy a porszívók készülék megfelelően működik-e.

## ● A talplemez szögének beállítása

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Tartozékok cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [2] a konnektorból.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne vegye ki teljesen a talplemez [12] csavarjait.

(E ábra)

1. Vegye ki az imbuszkulcsot [3] az elektromos vezetéken [2] lévő tartóról.
2. Az imbuszkulcs [3] segítségével lazítsa ki a talplemez [12] alján lévő csavarokat.
3. Állítsa be a talplemez [12] igény szerint.
4. Húzza meg a csavarokat az imbuszkulcs [3] segítségével.
5. Helyezze vissza az imbuszkulcsot [3] az elektromos vezetéken [2] lévő tartóra.

## ● Kezelés

### ● Be- és kikapcsolás

### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termék kezelése és használata során mindig viseljen védőszemüveget.

### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék bekapcsolása előtt: Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap [8] ne érjen a munkadarabhoz.
- ▶ Ügyeljen a biztos állásra. A fogót [1] mindig mindkét kezével tartsa.
- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a fűrészlaptól [8] távol.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A be-/kikapcsoló gomb [5] a hosszú ideig tartó vágásokhoz rögzíthető a **BE** állásban.

(C ábra)

### Bekapcsolás

1. A termék bekapcsolásához tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [5].
2. A kioldáshoz nyomja be a kapcsolózárát [4] a bal és a jobb oldalon egyszerre, és tartsa lenyomva.
3. Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [5]. A be-/kikapcsoló gomb a tartós vágási munkákhoz zárolva van.
4. Szabályozza a sebességet igény szerint (lásd a „A sebesség szabályozása” c. részt).

### Kikapcsolás

1. Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [5].
2. A kapcsolózár [4] magától visszatér a kiindulási helyzetébe.

### Kapcsolja ki, ha a be-/kikapcsoló gomb a BE állásban zárolva van

1. A kapcsolózár [4] kiinduló helyzetébe történő visszaállításához nyomja meg röviden a be-/kikapcsoló gombot [5].
2. Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [5].

### ● A sebesség szabályozása

- A sebességet a be-/kikapcsoló gomb [5] segítségével szabályozhatja:

Lenyomás	Sebesség
Könnyű	Alacsonyabb
Erős	Magasabb

## ● Próbaüzem

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka megkezdése, valamint a fűrészlap [8] cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül.
- ▶ Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a fűrészlap [8] egyetlenül jár, jelentős rezgéseket észlel vagy szokatlan hangokat hall.

## ● Utasítások a munkavégzéshez

### ⚠ VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ A fűrészlap [8] kezelésekor viseljen védőkesztyűt. Így elkerülheti a vágási sérüléseket.
- ▶ Ne használjon tompa, elgörbült, vagy más módon sérült fűrészlapokat [8].
- ▶ Fűrészelés előtt ellenőrizze a munkadarabot, hogy nincsenek-e rajta rejtett tárgyak, például szögek és csavarok, és távolítsa el azokat.
- ▶ Mindig megfelelő fűrészlapot [8] helyezzen be.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Fűrészelés során a minimálisan szükséges nyomással dolgozzon. A túl nagy nyomástól a fűrészlap [8] elhajolhat vagy eltörhet.
- ▶ Ha a fűrészlap [8] elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket. Próbálja szétnyitni a vágást, majd óvatosan húzza ki a fűrészlapot.
- ▶ A munka során mindig álljon a termék mellett.
- ▶ Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ A munka során kerülje a termék túlzott túlterhelését.

## ⚠ VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ Az anyagot egyenletes előtolással fűrészelje.

## ● Normál vágások

1. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap [8] ne érjen a munkadarabhoz.
2. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
3. Helyezze rá a talplemezt [12] a munkadarabra.
4. Fűrészeléskor gyakoroljon egyenletes nyomást, és haladjon egyenletes ütemben.  
Fűrészelhet vízszintes, átlós vagy függőleges irányú vágásokat.
5. Ha végzett:
  - Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
  - Húzza ki a fűrészlapot [8] a munkadarabból.

## ● Merítővágás

### ⚠ VIGYÁZAT! Visszarúgás és sérülések kockázata!

- ▶ Puha anyagokban (pl. fa vagy gipszkarton) csak rövid fűrészlappal végezzen merítővágásokat (max. hossz: 100 mm).
- ▶ A merítővágások bonyolultabbak, és fokozott sérülésveszéllyel járnak. Ezt a technikát csak akkor alkalmazza, ha már jól ismeri.

(D ábra)

1. Helyezze rá a talplemez [12] elülső szélét a munkadarabra úgy, hogy a fűrészlap [8] ne érjen a munkadarabhoz.
2. Kapcsolja be a terméket.
3. Merítse bele a fűrészlapot [8] lassan a munkadarabra.
4. Ha a munkadarabot mélységében átfűrészelte, folytassa a szokásos módon.

## ● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem működik.	Az elektromos csatlakozó [2] nincs bedugva a konnektorba.	Dugja be az elektromos csatlakozót [2] egy megfelelő konnektorba.
A termék durva dőredezett vágásokat készít.	A vágás az érzékeny anyagokhoz túl durva.	<input type="checkbox"/> Használjon finomabb fogazatú fűrészlapot [8]. <input type="checkbox"/> A repedések csökkentéséhez ragasszon fel egy ragasztószalagot a vágási vonal mentén. <input type="checkbox"/> A kiszakadás csökkentéséhez fűrészeljen lassan.
Erős rezgések vagy zajok lépnek fel.	A fűrészlap [8] kilazult.	Helyezze be fűrészlapot [8] helyesen (lásd „A fűrészlap behelyezése és kivétele” c. részt).
	A munkadarab elmozog.	Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz biztonságosan.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A fűrészlap [8] túlhevül és megégeti a fát.	A fűrészlap [8] tompa.	Cserélje ki a fűrészlapot [8] (lásd a „Pótalkatrészek/tartozékok” c. részt”).
	A sűrű anyagok elfűrészélése túl lassú.	<input type="checkbox"/> Növelje a vágási sebességet. <input type="checkbox"/> Kerülje a termék túlterhelését.
A porelszívó nem működik.	A porelszívó nincs megfelelően felrögzítve.	Ellenőrizze a porelszívót (lásd „A porelszívó felhelyezése/eltávolítása” c. részt).

## ● Tisztítás és ápolás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Tartozékok cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [2] a konnektorból.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszeret, mert ezek károsíthatják a felületeket.
  - ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsiradékotól mentesen.
  - Minden használat után és tárolás előtt: Távolítsa el az idegen tárgyakat a termékből.
  - A rendszeres és alapos tisztítás biztonságossá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
  - A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.
  - A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefé.
- Különösen a szellőzőnyílásokat tisztítsa meg minden használat után egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.

## ● Karbantartás

- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. fűrészlapokat [8]), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén az elkopott vagy sérült tartozékokat cserélje ki. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
  - Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági elemek jó állapotban vannak-e és helyesen vannak-e felszerelve. Ellenkező esetben cseréltesse ki azokat egy szakemberrel.
  - Cserélje ki a fűrészlapot [8], ha az tompa, elgörbült, vagy bármilyen más módon sérült.
- ## ● Pótalkatrészek/tartozékok
- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról szerezhetnek.
  - A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
  - Rendeléseket csak online tud leadni.

- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szervíz” c. részt).



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Pótalkatrész	Rendelési szám
7 Elszívó adapter	99949481701
8 Fűrészlap	99949481702

## ● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon hivatalos javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.
- Ha az elektromos vezetékét ki kell cserélni, akkor azt a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a gyártónak vagy a képviselőjének kell elvégeznie.

## ● Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket az előzőekben leírtak szerint.
- A terméket tartozékaival együtt tárolja sötét, száraz, fagymentes, jól szellőző helyen.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérséklet +20 °C és +26 °C között van.

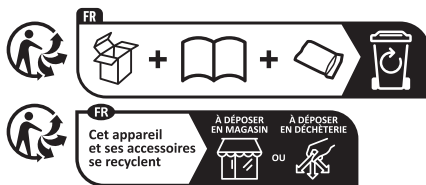
## ● Szállítás

- Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

## Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



## **Környezeti károk az elemek/ akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 494817\_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 494817\_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

## ● **Szerviz**

### **HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

*parkside-diy.com*

**IAN 494817\_2504**

# ● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (494817\_2504. sz.)

IAN: 494817\_2504  
Terméazonosító: "PARKSIDE" Lyukfűrész  
Típuszám: HG13857

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018


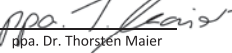
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	04.11.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13857  
Version: 11/2025

IAN 494817\_2504

